

Szerkesztőse, kiadóhivatal és nyomda: Bulev. Regele Ferdi-  
nand (József főherceg-ut.) 4.  
Telefon: 151. — Sürgönycím:  
Közlőny, Arad. — Az Aradi  
Nyomda vállalat tulajdona ki-  
adása és rotációs nyomása.  
Mentelenik naponta reggel.

# ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak: évente  
840, félévre 420, negyed-  
évre 210, havonta 70 Lej.  
Külföldre havonta 50 Lejel  
több. —: Egyes szám 3 Lej.  
Vasárnap 5 Lej. —: (Buc.  
restiben 50 bani felár.)  
Hirdetések tarifa szerint: —

49-ik évfolyam, 256. szám \*

Főszerkesztő: SIAUBER JOZSEF  
1897—1932.

Vasárnap, 1933. november 12

## A fegyveres béke

Gigantikus környezet: a Siemens-Schuckert-művek hatalmas dinamócsarnoka, egy politikai beszéd kulisszái gyanánt. A fotografikus beállítás se rossz: a német kancellár egy nagy dinamórudnak az acéljárdáján állt, az egybegyűlt feje fölött, hogy elmondja a világ minden rádiójának, a német egység szimbolikus külsőségei között, azt a gyönyörű mondatot, hogy ha örült lenne, a háborút kívánná, de nem örült, a háborút végigharcolta, ismeri a vérzivatar, nemzetével együtt élni és dolgozni akar!...

Elhívjuk?...

Ha elhisszük, azt is tudni kell, hogy a kancellári beszéd dinamikája a dinamók között harsogott. A Siemens-Schuckert-művek dinamógépei körül és mögött már esztendők óta folyik a hadiszállítás. Élénk affiliációja ez az intézmény az essen Krupp-műveknek; ez az a jobb kéz, amelyik pontosan tudja, hogy mit csinál a bal. Abban tehát van valami félreismertetetlenül tendenciózus, hogy a német kancellár utolsó választási beszéde nem a berlini Sport-Palastban, nem a nürnbergi Hitler Adolf-téren, vagy nem a Horst Wessel-emlékmű előtt hangzott el, hanem a nemzetivé trenirozott német munkásságnak olyan óriási telepén, mint amilyen a Siemens-Schuckert. A békéért való kiáltás Franciaország felé harsogott, de mi arra is emlékszünk, hogy Friedrich Alfréd Kruppot a franciák a becsületrend lovagjává nevezték ki annakidején, sőt arról is van adat, hogy amikor Von Roon porosz hadügyminiszter 1866-ban arra kérte Kruppot, hogy ne szállítson több hadianyagot Ausztriának, mert küszöbön áll a porosz-osztrák háború, akkor a mester halhatatlan flegmával felelte:

„Hadügyminiszter ur, én nem törődöm a politikával, abból élek, hogy hadianyagot szállítok, ha porosz rendel: porosznak, ha osztrák rendel: osztráknak, ha francia rendel: franciának“.

És tudjuk azt is, hogy amikor Friedrich Alfréd Krupp a capri-i botrány után öngyilkos lett, a temetésén maga II. Vilmos tartott gyászbeszédet. Próféta magaslapon, legalább olyan magasan, mint az acélfolyosók fölött Hitler, azt mondotta, hogy a német nemzetnek ezt a kitűnő ömberét a szocialisták tették el láb alól.

Az essen fegyverek gyára ezután gyorsan részvénytársaság lett és egyik fő részvényese és vezérigazgatója ma is az a Hugenberg, aki a nevét viselő óriási ipar és agrár bankkonzerneknek, Németország legnagyobb lapvállalatának és az UFA-nak vezére, de ugyanakkor Hitler kancellárnak egyik kitűnő minisztere. Nincs tehát semmi zavaró momentum: a garnitúra a II. Vilmos garnitúrája és ha ez a béke-akarát tiszta, akkor önkéntelenül megint a császári antológiára gondolunk, amelynek egyik legszebb szavaloja, von Tirpitz admirális, 1913—14-ben Hitlerhez hasonlóan harsogott a békéért.

Nem kétséges a német választások eredménye. Nehéz lenne a munkásnak Marxra, az arisztokratának a maga osztályképviselőjére, s a kereskedőnek a maga védőjére gondolni, amikor a hitleri urnák elé járul. Mert a német kancellár, aki mellett a hitleri ideológia két olyan veszélyesen zseniális embere áll, mint Göhring és Göbbels, ha akarjuk, egyformán védi a munkást, az arisztokratát és a kereskedőt, de ha úgy tetszik, egyformán ellensége mindháromnak. Ha a kancellár csakugyan le akarja zárni a háborús számlát, ha a sokat szenvedett és sokat izgatott Németország az ő vezérlete alatt valóban a béke pázsitjára lép, akkor Európa pacifista méltósága újra kirágyog. De ameddig ez a pacifista méltóság a

## Tetemrehívást rendeznek Vaida elhibázott politikája miatt Maniu Gyula hívei

A király vasárnap délelőtt érkezik Bucurestibe --  
Duca, vagy koncentrációs kormány

A vasárnapi királyi fogadtatáson a  
válság megoldása várható

Az Aradi Közlöny bucaresti-i tudósítójának telefonjelentése

A válság megoldásának szempontjából általános az a vélemény, hogy az uralkodó nem kíván választási kormánnyal kísérletezni, mert ebben az esetben olyan elemek juthatnának szóhoz, akiknek szerepe az ország belső rendjének szempontjából egyáltalán nem kívánatos. Jelenleg még mindig Duca kormányalakítása a legvalószínűbb. Goga esélyei tegnap határozottan csökkentek, mert nyilvánvaló lett, hogy a pártvezérek, így Maniu Gyula, Bratianu György, Vaida Sándor, Averescu marsall, Grigore Filipescu, mind Goga ellen foglalnak állást. Az Unionea Patriotica nevű hazafias egyesület, amelynek Anastasiu tábornok az elnöke, tegnap bejelentette, hogy testületileg belép az ó-liberális pártba. A pártnak huszezer tagja van.

A kormányválság megoldását egyébként egy nappal elhalasztották. Az uralkodó ugyanis ma még nem tért vissza a fővárosba, hanem Sinaián pihent. A király vasárnap érkezik Bucurestibe és ekkor fogadja Vaida miniszterelnököt, aki bejelenti lemondását.

Vaida tudvalevőleg a párt vezetésétől is vissza akar lépni. Ezt a kérdést a pártkongresszuson vitatják meg, amelyen teljes számban felvonulnak a Maniu-csoport tagjai, akik valósággal tetemrehívást kívánnak rendezni. Maniu hívei a kongresszuson a legélesebben fogják felelősségre vonni Vaida Sándort, elhibázott politikájáért.

### Újabb kombinációk a válság megoldásáról

Ma az a hír terjedt el a fővárosban, hogy Duca kormánya egyesíti a liberális-párt diszsidens csoportjait. Ebben az egyesülésben Argetoianu, Th. J. Florescu és a georgisták intranzigens elemei vennének részt. Goga egyébként legújabbban Bratianu György felé keresett orientációt. Bratianu György tegnap tárgyalta Gogával. A liberális táborban az a vélemény, hogy csakis ők kaphatnak megbízatást, mint a legrégebb és legnagyobb politikai párt. Valószínűnek tartják azt is, hogy a liberális-párt hatalomra kerülése után nyomban visszaállítja az ostromállapotot, még pedig az ország ama részein, ahol a jobb- és baloldali mozgalmak bizonytalanná teszik az ország rendjét.

Az esti órákban érkezett bucaresti-i jelentés szerint a király vasárnap délelőtt tizenegy órakor érkezik a fővárosba és tizenkét órakor fogadja Vaidát, akit ebédre is vendégül lát. Ebéd után megkezdődnek a királyi kihallgatások: először a két Kamara elnökei: Pop C. István és Costachescu járulnak az uralkodó elé, majd a pártvezérek, a következő sorrendben: Averescu, Duca, Bratianu György, dr. Lupu, Iunian, Argetoianu és Goga. Vasár-

nap délután a kormány bucsu-minisztertanácsot tart.

A válság megoldását illetően újabb verziók keringenek a fővárosban.

Egyre többet beszélnek koncentrációs kormány alakításának lehetőségéről.

Ujabb sokat beszélnek arról, hogy Bratianu György és Goga esetleges koalíciójának komoly kormány-posszibilitása van. Hír szerint a két politikus koncentrációs kormányt javasol a királynak. A koncentrációban résztvenne Duca pártjának egy frakciója is és a kormány elnöke éppen egy ilyen ducista politikus lenne, természetesen nem Duca. A megoldáshoz szükséges, hogy Duca híveinek egy része elpártoljon a vezértől, ez azonban nem valószínű, bár nem lehetetlen. Minden hiradás ellenére is azonban az ó-liberális-pártnak van a legnagyobb esélye arra, hogy kormányalakításra megbízást kap.

Az Averescanus vezérkar ma a marsall lakásán értekezletet tartott, amelyen résztvettek Trancu-lasi, Negulescu, Papcostea, Bucsan. A Tempo értesítése szerint Argetoianu agrárkormány alakításának tervét javasolja a királynak. Ugyancsak a Tempo írja, hogy Maniu résztvesz a választási kampányban és három helyen is jelölteti magát mandátumra: Szilágy, Kolozs és Teleorman megyékben.

Mi történik a vasárnapi audiencián

A Lupta a politikai helyzettel foglalkozva a következőket írja: Most már minden megkérdés a kormányválság ügyében kizártnak látszik. Vaida lemondása visszavonhatatlan, ezért

a vasárnapi királyi audiencián nem történhetik egyéb, mint az, hogy az uralkodó a miniszterelnök lemondását elfogadja.

Alkotmányos formák szerint ezután csakis a legnagyobb ellenzéki párt uralomrahívása következhetik, akik csupán az esetben vállalják a kormányalakítást, ha szabad kezet nyernek.

Majd ha Siemens-Schuckerték acéljárdáját nem békebeszédnek pedesztálják, hanem az effektív békitő munka oltárának használják fel, majd ha nem ágyutalpakon szónokolnak Európa államférfiai a békéről, akkor bekötött szemmel és fenntartás nélkül hiszünk.

(F. T.)

# Az alkancellár elleni merénylet miatt rendelték el Ausztriában a statáriumot

A törvényszéki fogház udvarán már ácsolják az akasztófát

Bécsből jelentik: A statárium elrendelésére — mint most utóbb kiderült — az adott okot, hogy

az alkancellár ellen merényletet követtek el.

A merényletet, amely tegnapelőtt történt, titokban tartották, Fey alkancellár csodálatos módon megmenekült és nem sebesült meg. A bécsi rendőrséget riadókétségbe helyezték, mert a szociáldemokraták holnap Adler Viktor halálának 15-ik évfordulóját alkalmával tüntetőmenetben akarnak a sírhoz vonulni. Az emlékbeszédek után a szociáldemokraták tüntető sétát rendeznek a Ringen. A séta alkalmával előreláthatólag összeütközésekre is sor kerül.

Az osztrák kormány még nem döntött afelől, hogy a statáriális ítéletek esetén

a hátlárraltekkel szemben milyen halál-nemet alkalmazzon.

A császárság idején a bűnösöket tudvalevőleg kötél által végezték ki. Az osztrák köztársaságnak nincs hóhéra és ezért más halál-nemet kell választani.

A péntek esti szociáldemokrata utcai tüntetésekkel kapcsolatban összesen 264 előállítás történt. Az előállítottak közül 74-et elengedtek a rendőrségről s az éjszaka folyamán további negyven tüntetőt is szabadlábra helyeztek.

Az Arbeiterzeitung szombatreggeli számát izgatás címén elkobozták. Az elkobzásra a lap vezércikke adott okot, amely Adler Viktor halálának évfordulóját méltatta. A szociáldemokrata

mokrata uccai tüntetésekről beszámoló tudósítást szintén inkriminálta a sajtóügyészség.

A tartományi törvényszék fogházának egyik belső udvarán

már ácsolják az akasztófát.

A Bécsben székelő statáriális bíróság négy tagjának kinevezése is megtörtént.

Kiszemelték már a hóhér személyét is, a nevét azonban egyelőre még titokban tartják. A statáriális eljárás a következőképpen folyik le:

*Az ítéletet a letartóztatástól számított három napon belül meg kell hozni és azonnal végre kell hajtani. A statáriális bíróság elmarasztalás esetén csakis halálbüntetést hozhat.*

Ezenkívül két lehetőség van: a vádlottat felmentik, vagy pedig az ügyet rendes bíróság elé utalják. A statárium alá eső bűncselekmények megítélésénél a tett elkövetésének indokai nem számíthatnak enyhítő körülményként. A halálos ítéletet kötél által hajtják végre. A tartományi törvényszék elnöksége szombaton reggel már utasítást is adott a bitófa felállítására. A statáriális bíróságnak nincs visszaható ereje és csak azok a bűnösök kerülnek rögtönítélő bíróság elé, akik a bűncselekményt pénteken éjjel tizenkét óra után követték el.

**Ha szereti az egészséget, FERMEN - ECETTEL savanyít**

Kapható mindenütt. Flakom nincs.

**Felter Terézia** 17 éve vezet

kozmetikai műterem Orta y-palota  
lása, pattanás, ráncok, hajszálak, szemölcsök végleges eltávolítása. Esti kikészítések külföldi kozmetikus közreműködésével. Tanítványok kiképzése.

A legmodernebb kozmetikai eljárásokra be rendezve. Zsíros, száraz bőr szakszerű ápolása. Esti kikészítések külföldi kozmetikus közreműködésével. 4254. Flakom nincs.

## A kibékítő álm

A levél, amelyet elvált feleségétől kapott, megrázta. Alig lecsendesedett lelkét ismét felzaklatta és úgy érezte, hogy ha a levél szép szavait szívébe engedí, megint feldúlja az életét. Amint előbb felborította a válás. Tudta, hogy nem szabad átéreznie a fájdalmas üzenetet, mert akkor gyötrelmes szenvedések után nagynehezen megszerzett lelki nyugalomát ismét elveszti. El is határozta, hogy erős lesz, uralkodik az idegein és gátat köt az ellágyulásnak.

A levélre azonban felelni kell, — de mit válaszoljon? Magánál hordta a levelet és újra meg újra elolvasta. Mindig felindult, amikor olvasta és örömi kezdte a gyöttrődés.

A fájdalmas varázs felidézte közben az eltűnt éveket. Képek, pillanatok, mozzanatok rebbentek képzeletébe és elmúlt érzések vérezték fel újra a szívét, felszakadtak a gyógyuló sebek. A babonázó esték büvölete kikezdte a kezdődő megnyugvást és a felújuló fájdalom mérge rágni kezdte lábadozó idegületének alig éledő báyadt életkedvét. És viharos, ostromló erejű lendületekkel támadta a múlt.

A rövid házasság, a néhány hónapig tartó boldog együttléte pünkösdi királyságának gyönyöreire felújuló tüzekkel máglyázták újra és minduntalan eléje libent a szépséges ifjú asszony, a drága gyermek magas, karcsu alakja. Csodálatos, mélynézésű szeméit megint ráemelte a kilométerek és az évek távolából, megújra hallotta mély orgonabongású hangját. A levél szép szavai hangszínek, hangsúlyok elevenségébe éledtek és újra kezében érezte márványfehér selymes puha kezét.

Hasztalan kergette el most a gyönyörös pillanatok jelenéseit, amelyek a különváltság éveiben boszorkányosan gyújtották fel mindig a vérért, zaklatták fel az idegeit, bajszolták meg a gondolatait. Majdnem mindennap írta a szerelmes, könyörgésekkel teli visszahívó leveleket, Jöjjön vissza.

Az igazat írta minden levelében, mert az is boldoggá tette volna, ha csak láthatja és a hangját hallhatja. És valóban kinlódott, őryöngött, nem tudott beletörődni a válasba és úgy érezte, hogy nem bír nélküle élni. A vágy és a bánat mindennap megfeszítette. Napok multak, napok után, de fájdalma nem mult, nem enyhült. Három éven át majdnem mindennap könnyesen ébredt és tért

este elborultan az ágyba.

A fájdalom egyszerre mégis kezdett megkövülni a szívében. Néha rávillant már a szeme egy szép nőre, ha nem is tudott hinni az életben, sem a szerelemben. Egyszer az életvágy is megzendült újra az ereiben és az idegeiben borzongott a megújulás láza. Lendülettel behajszolta magát az életbe és a társaságba és elhitette magával, hogy vágyakozik, szerelmes kezd lenni. Nőkkel találkozott, színházba, moziba járt velük, szövegte a szerelmeit, de közben mindig úgy érezte, hogy vétkezik: ellene és önmaga ellen. Néha úgy érezte, hogy csalódott — önmagában. Ime mégis tud nélküle élni, mégsem halálos, mégsem halálíg tartó szerelem az ő szerelme, a legnagyobb szerelem? Úgy érezte, hogy hűtlen lett hozzá és önmagához. Keserű volt ez a kettős csalódás, de mégis az élethez közeledett, egyetlenül egy élete követelte jogait. Új házasságon törte a fejét, holott akik ismerték, nevetve mondták, hogy ha elvált felesége hívna, még az oltártól is visszafordulna érte. Aligha is volt az szerelem, amibe belelovalta magát, mégis tetteket határozott el. El akarta tépni a céltalan lelki köteleket, Reinénytelen és fájdalmas szerelméből gyógyulni vágyott: a feledés, a felszabadulás után. Megírta tehát elvált feleségének, hogy csalódott önmagában, nem élhet így tovább és szakít vele, ugys reménytelenül vár rá.

És most itt a levél, amire nem tud válaszolni. Nagy elhatározásában megingott, mert az asszony, akit eddig hiába hívott vissza, azt írja, hogy éppen most fordult meg a sorsa. Éppen most intézte el sok küzdelem és szenvedés árán, hogy visszatérhet hozzá, éppen ezt akarta megírni neki, amikor a szakító levelet kapta. És most már nincs senkije, azt sem tudja, hogy mit tegyen és milyen lesz a jövője.

A szíve sajgott, ahányszor elolvasta a levelet és fájt neki keservesen, hogy a megkínzott asszony éppen most kapta tőle is a nemvárt nagy tördőfést. Hiszen minden levelében azt írta neki, hogy ő mindig várja, őnála mindig otthon várja és most — most mit tegyen?

Fájdalmak sajgottak a szívében és elfelejtette mind a szenvedést, amit az asszony okozott neki és fájt érte a szíve nagyon, nagyon.

... és egy hajnalon különös álm lepte meg. Semmi sem történt ebben az álomban, mégis döntő hatása volt az életére.

## Üzletáthelyezés.

Értesitem igen tisztelt vevőimet, hogy  
üzletemet február hó 1-én

Bulv. Reg. Maria 18. sz. alá  
(Neuman házzal szembe)

helyezem át,

miért is óriási árukészletemet az alatt felsorolt mélyen leszállított árban árusítom:

1 mtr. Zephir 13.— 15.— 22.—	25 Lei
1 „ Mintás batist	15 Lei
1 „ Sárga vászon	12 Lei
1 „ Házi vászon 16.— 18.—	20 Lei
1 „ Angol chiffon	28 Lei
1 „ Lepedővászon 140 cm.	55 Lei
1 „ Lepedővászon 120 cm.	45 Lei
1 „ Mosó karton Ia	25 Lei
1 „ Goldberger voile	24 Lei
1 „ Pyjama flanel	20 Lei
1 „ Cérna barchend	36 Lei
1 „ Pongyola flanel	30 Lei
1 „ Selyem battist 120 cm.	20 Lei
1 „ Ágynemű vászon Ia	25 Lei
1 „ Paplan lepedő 180 cm.	85 Lei
1 „ Nadrággöper Ia	36 Lei
1 „ Mintás mosó selyem	25 Lei
1 „ Twedszövet	45 Lei
1 „ Paplancott Ia 140 cm.	70 Lei
1 „ Virágos fehérnemű battist 90 cm.	35 Lei
1 „ Női cord bársony	36 Lei
1 „ Gyapju delain	45 Lei
1 „ Angin	28 Lei
1 „ Ingpouplin	40 Lei

Továbbá az összes raktáron levő cikkek u. m. férfi és női szövetek, selymek, szabókellemek, mélyen leszállított áron lesznek árusítva.

TEXTIL CENTRAL NÉMETH ISTVÁN TEXTIL KOZPONT

Kápolnasarokban halványkéruhás Mária-szobor mosolygott virágok halmazában. Kék nefelej-csek, fehér liliomok övezték a talapzatát, ölelték körül a szent szobor madonna-alakját, virágok horították előtte a padozat márványát és virág hajolt a kápolnasarok kupolájából, minden oldalról feléje. A templomablakon beszállt a nyári nap, a napfény úgy özönlött be rajta, hogy a vakító sugarak szintelelné halványították az üvegfestmény harsogó színeit. A templomi homály eltűnt, mintha kitért volna az ablak, vagy talán megnyílt a kápolna fala, a kupola boltozata. Fehér fény villogón özönlött el a virágos sarkot, a napsugarak a Mária-szoborra hulltak, mintha a szépséges Boldogasszony szelid arcát, liliomos alakját akarnák fénybe fenni. És a tündöklő fényben, napsugárban, bokáig virágban ott álltak ők a szobor előtt. Szorosan ő mellette az asszony szóltanul, némán mosolygott és puha fehér kezével fogta az ő kezét, úgy szorította, mint aki szeliden magához vezette, hogy soha el ne engedje, mert mindig szeretni akarja. Nem szóltak egy szót sem, de úgy álltak ott boldog békeességben, mint akiből elszállt minden rossz érzés és csak megértés, szeretet, átszellemült szerelem melegszik a szívében.

Csak egy virágos, napsugaras kép a Mária-szobor előtt és egy ismeretlenül tisztá érzés, ami átengedett a lelkén — ennyi volt a váratlan, különös álm, de amikor reggel felnyitotta a szemét ezzel az érzéssel ébredt. Megtelt a szíve enyhüléssel és visszatért lelkébe a régi szerelem. Az álomban átélt érzés, amely néha egész napra megmarad bennünk és uralkodik kedélyünkön, feloldotta lelkének kérégt.

Leült az íróasztalhoz és mintha ez volna a legtermészetesebb, mintha nem is tétovázott volna napokig, megírta elvált feleségének, hogy jöjjön, várja, mert még mindig szereti. Felszabadult a sötét kétkedések és kínos borzongások gyötrelmeiből és alighogy rá gondolt mosolyogva: milyen különös, hogy az idegek tudatonkívüli élete nyílyre befolyásolja az elhatározást — a lenge álomban szívébe lopakodott érzés eldöntötte a sorsát. Freud bizonyára vágyálomnak jelölné meg az álmát, hiszen a vágy nyilván ott élt a tudata alatt, hogy újra vele legyen az asszony, aki elhagyta. Vágyálom, igen, de bárhogyan osztályozza a freud-i álomelmélet, ő így nevezi: a kibékítő álom.

# Komoly nehézségek merültek fel Roosevelt és Litvinov tárgyalásai folyamán

**Litvinov Moszkvából kér utasításokat — A két ország követelése egymással szemben — Egyelőre megszakadtak a tárgyalások —**

New-Yorkból jelentik: A délutáni jelentések szerint, Litvinov és Roosevelt tárgyalásai eredményesen haladtak előre, az esti jelentések azonban arról számolnak be, hogy a megbeszélések váratlanul megszakadtak. Az orosz-amerikai kérdések rendezésének nagy része még hátra van, Roosevelt azonban ragaszkodik a 16 esztendő során füg-



ROOSEVELT,

gőben maradt kérdések teljes megoldásához, egyelőre a tanácskozások konkrét eredménye az, hogy a megállapodás szerint, a közel jövőben helyreállítják a két állam közötti diplomáciai kapcsolatot és Amerika ezzel elismeri a Szovjetot.

Beavatott körök szerint, Litvinov és Roosevelt abban is megállapodtak, hogy kölcsönösen beszüntetik a propagandát. Az adósságok kérdésével kapcsolatban Litvinov azt követeli, hogy Roosevelt ismerje el Amerika kártérítési kötelezettségét a Szovjettel szemben a háborús pusztításokért. Litvinov szerint a cári és a Kerenszky-kormány adósságainak kérdését a világgazdasági válság befejezéséig függőben kell tartani. Az orosz külügyi nép-

biztos egyben öt évi hitelt is kér az Egyesült-Államoktól. A későbbi jelentések szerint, az amerikai-orosz tanácskozások váratlanul megszakadtak.

A késő esti órákban jelentik: Az amerikai-orosz tárgyalások félbeszakadtak ugyan, de Litvinov nem utazik el Amerikából, hanem távirati úton kér további utasítást Moszkvától. Minden jel arra mutat, hogy

*a tárgyalásokon komoly nehézségek merültek fel.*

Roosevelt ugyanis értésére adta Litvinovnak, hogy a Szovjetnek az Egyesült-Államok által való elismerése előtt rendezni akarja mindazokat a kérdéseket, amelyek tehertéteként szerepelnek az amerikai-orosz viszonyban. Ez yi-



LITVINOV

szont szöges ellentétben áll a Szovjet eddigi politikájával, amely röviden így foglalható össze: előbb az elismerés és csak azután a tárgyalások. A felmerült nehézségek miatt Litvinov előreláthatólag szerdán még nem utazhatik el Washingtonból.

# Mindenburg békebeszéde a németországi választások előtt

**Anglia békülékeny Németországgal szemben. — A német nép kilencvenöt százaléka Hitler mellett szavaz**

Berlinből jelentik: Hindenburg ma este mondta el a választások előtti nagy rádiószózatát, amelynek mottója a béke és becsület volt.

— Akarjuk a békét, — mondta a birodalmi elnök — de csak a becsületes békét, követeljük egyenjoguságunk elismerését és nem azért léptünk ki a Népszövetségből, hogy a béke és a megegyezés ellen tüsszünk, hanem azért, mert megakartuk mutatni, hogy az eddigi rendszer nem folytatható. Nem lehet különbség győztes és legyőzött között, lefegyverzett és felfegyverzett állam, szabad és nem szabad nép között. Németország egyenjoguságot követel.

## A mentőtársulat Timisoara

közi, hogy a mentősorsjáték folyó évi december hó 10-ére megállapított huzási napja az új törvény értelmében nem halasztható el, sőt a sorsjegyek eladása is csak november 28-ikáig lehetséges, mivel az addig el nem adott sorsjegyeket a prefekturán le kell adni. **Ért mindenki siessen sorsjegyeket beszerezni!** 8806

Hindenburg ezután a választásokra tért át és buzdító szavakkal fordult a néphez:

— Mutassátok meg, hogy holnap zárt sorokban csatlakoztok a nemzeti egység zászlója alá. Mutassátok meg, hogy egybeforrtatok az eszmével és velem s hogy meg akarjátok őrizni a német nép egységét!

Londoni jelentés szerint az angol lapok terjedelmes cikkekben foglalkoznak a német választások várható fejleményeivel és azt írják, hogy meggyőződésük szerint

*Németország népének 95 százaléka a Hitler-kormányra fog szavazni*

vasárnap s így 33 millió választópolgár túlnyomó része Hitler mellé áll jónak-rosszban. A német városokban amiatt, hogy el ne tereljék a választók figyelmét a szavazásokról, vasárnap nem lesz semmiféle előadás, löversenyek és sportmérkőzések sem lesznek sehol.

Az összes német városok uccáin hatalmas plakátok jelentek meg, amelyeken ez az egyszerű felírás áll: „Szavazzatok igen-nell!” Röpcédulákon csak az „igen” szót lehet olvasni. A választók, miután leszavaztak, 5 pfenning ellenében szavazójelvényt kapnak és ezzel igazolhatják, hogy már leadták szavazatukat. Az angol lapok többsége Hitler békés szándékairól elismeréssel ír, csupán a Morning Post, a konzervatív párt lapja, nem hisz a

Szép fehér a fogak?



Ez a legszebb természetes ékessége az embernek.

A Chlorodont megőrzi a fogak szépségét és egészségét. Ma reggel és este használja, a

**Chlorodont fogpaszta**

vakító fehérre teszi a fogakat, anélkül hogy az értékes fogzománcot megtámadná.



vaskancellár békés szózatának őszintéségében.

New-Yorkból jelentik: Hindenburg ma esti rádió-beszédét az amerikai leadók is közvetítették. A beszéd az amerikai közvéleményben jó benyomást keltett és azt az esti lapok szenzációs feltalálásban közlik, de kommentárokat egyelőre nem fűznek hozzá.

Itt írjuk meg, hogy Eden angol államtitkár ma este nagy jelentőségű beszédet tartott a népszövetségi ligák birminghami fiókjának ülésén.

— Az elszigetelés politikája gyakorlatilag nem vihető keresztül — mondotta az államtitkár. — Egy nép sem akar háborút, de a nem-

Budapest

## SVÁBHEGYI SZANATORIUM

subalpin, 430 m. magas diétás gyógyintézet. — Legideálisabb ősztéli klimatikus üdülőhely. — Intenzív magaslati insolatio. — Páratlan kiutás a fővárosra. — Legelsőrangú szanatoriumi ellátást nyújt 5-6-szori diétás ótkezésessel, vizkurával együtt. már napi 16. — P.-től.

252

zetek már nem biznak egymás békés szándékában. Az európai viszony rosszabbodása Stresemann halála óta kezdődött és ettől kezdve fokozottan hidegedett a viszony Németország és Franciaország között. Örömmel hallgattuk Hitlernek és Neurathnak a békével kapcsolatos kijelentéseit és készek vagyunk tekintetbe venni azt is, hogy Németország forradalmi mozgalmon megy keresztül. Mindez jobban hatna akkor, ha egyes sajnálatos tünetek megszűnnének. Németországban egyre inkább előtérbe nyomul az az irányzat, hogy Németország elhúzódik a többi nemzettől és önmagába vonul vissza. Az angol politika főcélja mindig a világbéke fenntartása volt. Anglia kész a közvetítő szerepét is vállalni az ellentétek méltányos szellemben és kölcsönös engedékenységgel való elintézésére. Ez ugyan nem könnyű feladat, de Anglia mindent megtesz a béke fenntartásáért.

## CORSO-MOZGO műsora:

JOSEPH SCHMIEDT a csodás hangú nagy tenorista

## A SZERELEM VÁROSA!

Színhely Valencia.

Charlotte Ander, Victor de Kowa, Fritz Hampers A 3 órai előadás 8, 12, 16, 20 lejes helyárrakkal.

Ma délelőtt 11 órakor MATINÉ!

Két film egy műsorban:

ÉGI TITANOK! Wallace Beery és Clarg Gable bravuros filmje és OIGANYBARO! A Mara nagy látványos filmje. JEGY LEI 8. — 15. —

Jön! DOLLY HAAS! PÁRIZS VARÁZSA.

Arad legrégebb, speciális, modernül berendezett **paplankészítő** műhelye, ahol paplanok elsődrendű kivitelben, legolcsóbban, gyorsan és pontos munkával készülnek, ugyancsak átalakítást eszközölök. ☎ 3165

**HAUBENREICH-cég:** Arad, v. Széchenyi- és Batthyány-u. sarok.

## ELINDULT HÓDÍTÓ UTJÁRA A SÁRGA VESZEDELEM

Japán a világ meghódítására készül. — Az amerikai kapitalizmus fejét vesztette és tehetetlen a felkelő nap birodalmának dömpingjével szemben. — Hatalmas tömegben dobja piacra a keleti birodalom a nevelésesen olcsó árucikkek híhetetlen tömegét. — Anglia véleménye szerint:

### EGY ÚJ HÁBORU BORZALMAI FENYEGETIK A VILÁGOT..

(COPYRIGHT.) Aradi Közlöny.

Vacsora után, bridge előtt a japán dömpingről beszélgetünk a szanatórium társalgójában. A kapitalista világot ma ez a téma izgatja legjobban.

Tegnap jelent meg az újságokban, hogy Japán nyolcvan dollárért kínál komplett automobiloikat. Aztán cikkek jelentek meg arról is, hogy azon a napon, amikor lejárt az izzólámpa szabadalma, a miikádó országából millió és millió bálában indultak utnak fillérekért a japán izzószálas lámpák.

Egy svájci selyemgyáros lakik itt néhány nap óta a svábhegyi szanatóriumban. Egy darabig szótalanul hallgatja a vitát. Aztán kiplur az arca, odadobja a zöld posztóval bevont asztalra a pénztárcáját. Finom jószág. Fókabőről készítették. Belül selyemmel van bélelve. Kitiűő munka. Külön rekesz van az aprópénz számára és külön kapocs csukja a papírpénz számára való részt.

— Látják ezt a tárcát! Egy márkáért vettem Berlinben! Japán munka... A német ipar három márkáért sem tudja előállítani! És a berlini boltok egy márkáért árulják! Ebben az egy márkában benne van már a vám, az adó, a szállítás költsége és a kereskedő haszna is! Vajjon mennyit kap érte akkor az a japán gyá-

Anyaguk: prima, áruk: alatta van minden fantáziának. Valamikor Bata verte áraival a világot... Hol van ma már Bataéki olcsósága a japánoké mellett. Aztán: ruháival valósággal teleszórják a világot. És döbbenetes az ár:

*Japán áruja minőségben legalább olyan jó, mint az európai, vagy amerikai portéka, azonban, ha Japán dömpingbe kezd, akkor nem a feléért adja a portékát, hanem a negyedéért, ötödéért. Néha még ennél is olcsóbban.*

— A kapitalizmus kezdi a fejét vesztetni. Nem tudjuk megérteni a japánok kalkulációját. Amíg lehetett: belekukkantottunk a japán ipari termelés titkaiba. Ma már ez sem lehetséges. Japán európai emberek elől szigorúan elzárja ipari üzemeit.

#### A kiuzsorázott japán munkás

— Pedig Európától és Amerikától tanult meg mindent. A szovjet csak lekopirozta Japántól a külföldi szakemberek alkalmazását. Japán a legjobb szakembereket hozatta külföldről, aztán amikor eltanulta a titkaikat, szélnek eresztette őket.

*Ma külföldi tőkének semmi érdekeltisége nincsen Japánban,*

ahol a termelési rendszer primitív alapokon, de hatatlan eredményekkel dolgozik. Az egyre fejlődő japán ipar

*a munkásokat bérbe veszi a szülőktől. Tíz éves korában megveszi a gyermeket tizen-négy évre. Fizet valami az apának, aztán a munkás nem kap egyebet, csak: ételmeit és ruhát...*

Hogy mi lesz, ha ez a különös bérleti viszony megszűnik? Ezen Európa ne törje a fejét... Japánban bővebb a gyermekáldás, mint egykoron Kínában...

— A felnőtt ipari munkások bére is nevelésesen kicsiny. De a japán munkás igénye a minimális. És ott a földön hever a nyersanyag. Szállítási költség nincs. A nyersanyagot csónakokon viszik a termelő helyről a gyárakba. De még így is érthetetlenek az árak, amiket Japán kér.

#### Kisért a háboru réme

— Ma már nincsen árucikkek, a nippektől a papirosig, a zsebkendőtől a csokoládéig, amit Japán ne dobna piacra. És az európai meg amerikai kapitalizmus nem tud védekezni...

*A sárga veszedelem itt van...*

Egyetlen megoldás van csakis: a háboru... Ha a hitlerizmus nem jön közbe, megtörtént volna a nagy csoda: a világ kénytelen lett volna kibékülni a szovjettel, hogy Japán ellen küldje. De ez a háboru nem fog elmaradni... Én érzem, hogy utban van...

... A kávéházi Konradok bölcselkedéseit nem szoktam komolyan venni. De ennek a svájcinak valahogyan igaza lehet.

Ma olvasom az újságban azt a tokiói táviratot, amely hírül adja a japán hadügyminiszter nyilatkozatát. Ugy szól ez a nyilatkozat, hogy „ámbar Japán nem készül háborura, azért mégis haderejét egyenlő erősségűvé akarja tenni a szovjetével és az a törekvése, hogy hadereje olyan erős legyen, mint az amerikai flotta...” Nem lesz könnyű a japán dió...

Paál Jób.

**CONSUM** könyvével szigorúan kirakati készpénzáron felár nélkül vásárolhat **SZÉKELY** divatruházában, színházzal szemben

ros, aki ezt a pénztárcát előállítja? A bőripar megállott Németországban, mióta Japán piacra dobta a bőrátut...

Tízben égett a szeme. Észrevettem nyomban, hogy ennek a svájci gyárosnak tulajdonul sok köze lehet a japánokhoz. Kiderült, hogy igazam is van. Elmondotta:

— Az amerikaiak azelőtt minden évben ájtjöttek hozzánk Svájcba selymet vásárolni. Hiszen a svájci selyem vezet a világpiacra. Volt olyan amerikai vevőm, aki huszmillió frankért is vásárolt nálam! Az amerikaiak aztán elmaradtak. Legnagyobb vevőm tavaly meglátogatott. De nyomban ekuzálta magát. Az idén csak mint turista jöttem el, mondotta, most már Japántól vásárolunk. *Japán nem husz, nem ötven, hanem hetvenöt perccel olcsóbb selyemáruban, mint Svájc...*

#### A hihetetlenül olcsó árak

— És így van ez az egész vonalon.

— A Parker-töltőtoll tíz dollárba került. Aranyból van a hegye, nagyszerű anyagból a teste. Keresett márka volt az egész világon. Egyszerre csak megjelentek a japán-töltőtollak. Ugyanolyan jók voltak, mint a Parker, ezeknek is arany-tollak volt, nem lehetett rajtuk kifogásolni valót találni. Az áruk pedig: *negyed dollár...* A Parker-tollak eltűntek a kirakatokból...

— Cipő? London tele van japán cipővel.

## Fischer Annie Aradon kezdi meg erdélyi turnéját

A nemzetközi Liszt-zongoraverseny győztese november 22-én hangversenyez az aradi Kulturpalotában

Dr. Dohnányi Ernő. Kreutzer. Cortot, a világhírű francia zongoraművész, Weingarten Félix a dirigensek atyamestere és még több nagynevű zenei kiválóság lelkes ajánlóvéleményével repül a világsikerek magasröptű pályáján Fischer Annie, akit a gyermek zenei rajongásának tüze sodort el Aradról és izmos tehetsége csakhamar kiérlette azt a hatalmas sikert, amelyről az utóbbi hónapokban ugyszólván naponta találkozhattunk a világsajtóban. A világ minden nációja egyhangu rajongással ünnepli ma Fischer Anniét, aki káprázatos Liszt-játékával, fiatal korát meghazudoló kiforrott Beethoven-játékával bámulatba ejtette a külföldi hangversenytermek közönségét.

Fischer Annie egyik nagynevű külföldi kritikusa csodáikozásteli hangon említi meg, hogy a művészno technikája és zenei elmélyülése olyan tökéletes, hogy az ember el sem hinné, hogy ez a nyílt tekintetű, művészetéért rajongó majdnem gyermekleány közvetíti az érzelmeknek azt a tobzódo skáláját, amit a klasszikusok rideg, érzéktelen kottafejek formájában hagyományoztak az utókorra.

Fischer Annie Aradról indult el és november huszonkettedikén ismét visszatér Aradra, hogy bemutassa azt a drága kincset, amelynek magva

ebben a környezetben, földülatu, de szigoruan kritizáló ismerősök és jóbarátok körében fogamzott meg. A hangversenyre érvényes jegyek Sárdor Ferenc könyvkereskedésében száz lejtől lefele már előjegyezhetők.

### Az aranyági gyilkosság

ügyében a bíróság elutasította az újrafelvételi kérelmet

Még esztendőekkel ezelőtt történt, hogy Bacis Blaga aranyági gazdát holtan találták ágyában. A vizsgálat megállapította, hogy a gazdát furkósbottal verték agyon. Letartóztatták az özvegyet és fiát, Bacis Argilt. A tárgyaláson az asszony magára vállalta a bűnt, mire fia ellen elejtették a vádat és szabadlábra helyezték, az asszonyt pedig az aradi törvényszék három évi fegyházra ítélte.

Fellebbezés folytán a temesvári tábla első került az ügy. Itt váratlan fordulat következett be, amennyiben az asszony ezt vallotta, hogy ártatlanul ítéltek el. A fia a gyilkos, aki kényszerítette annakidején arra, hogy a bűntényt magára vállalja. A tábla visszaküldötte az iratokat az aradi törvényszékhez, amely azonban felmentette a fiut, az özvegy ügye pedig a legfelsőbb Semmitöszékig került, amely megerősítette a büntetést. Az elítelt asszony akkor újrafelvételi kérelemmel fordult az aradi törvényszék, amelyet azonban elutasítottak.

## MINDENKIT ERDEKEL!!

El ne mulassa senki 11, 12. és 13-án

az **Andrényi Károly-cég** volt **Petőfi-uccal** helyiségében

a kertészeti kiállításon **Sz. Szabó István** pankotai faiskolájából díszfenyők és örökzöld növények megtekintését.

## Bombával fel akarták robbantani

Arad és Tövis között a tordosi vasuti hidat

Déváról jelentik: A Szászváros mellett fekvő tordosi vasuti állomás egyik tisztviselője tegnap délelőtt a vasuti vonal mentén sétált. Az állomás után pár méternyire egy ugynevezett száraz hir alatt gyenge füstfelhőt vett észre. Utána nézett a füst eredetének, megrettenve látta, hogy a hidra, közvetlen a vasuti sinek alá, egy meggyújtott kanócu bomba van erősítve. A bombát, amelyet valószínűleg az itt rövid idő múlva kereszttül szaladó gyorsvonalnak szántak, a kanóc eloltásával igyekezett ártalmatlanná tenni, majd avizálta a csendőrséget, amely még a vonat érkezése előtt eltávolította a bombát a hid alól.

A vizsgálat, amelyet a csendőrség az állambiztonsági hivattal közösen vezet, megállapította, hogy a bombát kommunisták helyezték el, de közelebbi adatokat a nyomozás érdekében nem bocsátanak a nyilvánosság elé.

A tervezett vasuti bombamerénylet, amelyet azonban egy kötelességteljesítő vasuti tisztviselő elővigyázatossága az utolsó percekben megakasztott, az egész környéken nagy megrökönyödést keltett. A hasonló esetek elkerülésére a hatóságok minden intézkedést megtesznek.

## Harc egy kilencezer holdas aradmegyei lovagi birtok körül az aradi törvényszék előtt

*Abszontista volt-e lovag Carsten von Lichtenfelde és felesége? — Küzdelem négy aradmegyei, község és egy bucaresti-i nagybank között — Kisajátították lovag Lichtenfeldené-Harnoncourt Mária grófnő birtokait — Viharos vita az aradi törvényszék előtt*

### Január 25-ikén dől el a milliós uradalom sorsa

Hatalmas aradmegyei uradalom birtokért folyik a nagy harc az aradi törvényszék előtt. Négy aradmegyei község indította meg a küzdelmet, amelyet egy nagy bucaresti-i bank ellen folytatnak és a bíróságnak a közeljövőben majdnem kilencezer holdas birtok sorsa felett kell döntenie. Jelentős vagyonról van szó és így nem csodálható, hogy a legutóbb tartott tárgyaláson, amely néhány nappal ezelőtt folyt le, hírneves bucaresti-i ügyvédek érkeztek Aradra, hogy a bank érdekeit megvédjék.

Az impérium átvétele után megindult a kisajátítási eljárás mindazon birtokosok ellen, akik nem tartózkodtak az ország területén. Abszontistáknak nyilvánította őket a törvény és birtokukat az állam vette át. Hasonló eljárás folyt a petrisi 8750 holdas uradalom birtokosa: lovag Carsten von Lichtenfelde ellen, aki azonban a sambateni-i község jegyzőjének bizonyítványát mutatta be, amely szerint 1918. októberében eltávozott ugyan az országból, de 1919. februárjában visszatért Petrisre, ahol három hónapon át tartózkodott. Így nem tekinthető abszontistának. Ezen az alapon az összes agrárfórumok mentesítették a birtokot a kisajátítás alól és a lovag 1921-ben eladta az uradalmat a bucaresti-i Banca Generala a Tarit Romanesti pénzügyintézetnek 4 millió 950 ezer lejért. Ebből az ingatlanokért 2 millió 200 ezer lejt, künnlevőségekért 1 millió 550 ezer lejt és kitermelt faanyagért 1 millió 200 ezer lejt fizetett a bank.

Nemsokára bűnügyi következményei lettek a birtokeladásnak, amennyiben az ügyben érdekelt községek bűnvádi feljelentést tettek közokiratlanul címén a községi jegyző ellen, aki a lovag részére a bizonyítványt kiadta. A feljelentésben arra hivatkoztak, hogy a bizonyítvány tartalma nem felel meg a valóságnak, mert a lovag nem tartózkodott az ország területén az impérium átvétele óta, tehát abszontista volt. Az ügy az aradi törvényszék elé került, amely felmentette a jegyzőt, azzal az indokolással, hogy az általa kiadott bizonyítvány nem tekinthető közokiratnak. Ahhoz ugyanis, hogy törvényesen elismert közokirat legyen, a községi bíró aláírására is szükség volna. A temesvári tábla az amnesztiát alkalmazta az ügyre, azonban szintén kimondotta, hogy a bizonyítvány nem volt közokirat.

### Kisajátítás elrendelését kéri négy falu lakossága

A bűnügyi eljárás befejezése után Petris, Corbesti, Rosia és Obarsia aradmegyei községek újabb beadvánnyal fordultak a radnai járásbíróhoz és kérték, hogy sajátítsák ki a Banca Generala által megvásárolt birtokot. Egyrészt azon az alapon, hogy a jegyzői bizonyítvány nem volt tekinthető bizonyítéknak, arranzve, hogy lovag Lichtenfelde nem abszontista, másrészt pedig tanukat jelentettek be arranzve, hogy a lovag az impérium átvétele óta nem volt Románia területén. Ugyan-



Legyen takarékos!

A jó lámpa az olcsó! A silány lámpa csak a beszerzésnél olcsó, az áramfogyasztásnál azonban annál drágább! Ne vegyen tehát más, csak a fényerős, gazdaságos

# TUNGSRAM

## IZZÓLÁMPÁI!

akkor azonban külön keresetet is nyújtottak be.

Kiderítették ugyanis, hogy a bucaresti-i banknak eladott birtok nem volt teljes egészében a lovag tulajdona, hanem a fele lovag Lichtenfelde feleségének, született Harnoncourt Mária grófnő tulajdonát képezte, aki ellen elfelejtették folyamatba tenni a kisajátítási eljárást.

A kereset megállapítja, hogy a grófnő abszontizmusát egyáltalában nem vitás és ezért a birtok tele teljesen kisajátítandó.

### A bíróság határozata

A radnai járásbíró néhány hónappal ezelőtt ítéletet hozott az ügyben.

Elrendelte Harnoncourt Mária grófnő birtokrészének teljes kisajátítását, azon a címen, hogy abszontista volt, azonban a lovag részére vonatkozó kérvényt elutasította, azzal az indoklással, hogy az eljárás során nem nyert beigazolást, hogy a földbirtokos távol volt az országtól.

A járásbírósi ítélet ellen mindkét fél fellebbezett. A községek azért, mert lovag Lichtenfelde birtokrészére vonatkozó kérelmüket elutasították, a bank pedig azért, mert a grófnő részét kisajátították. A községek fellebbezésükben arra hivatkoztak, hogy a banknak nem állott jogában megvásárolni a birtokot, amelynek ügye elintézés alatt állott, a Banca Generala viszont arra hivatkozott, hogy az egész lezárt ügy, amely megírta az összes fórumokat és így nem eleveníthető fel.

Az aradi törvényszék második szekciójára tegnap tárgyalta a rendkívül érdekes ügyet. A bank képviselőjében két ismert bucaresti-i ügyvéd érkezett a tárgyalásra, míg a községeket dr. Raicu Aurél és dr. Micsi Emil aradi ügyvédek képviselték. A négy aradmegyei község képviselői arra kérték a bíróságot, halassza el a tárgyalást, miután a radnai járásbírósi ítélete ellen beadott fellebbezésüket nem kézbesítették ki a földművelésügyi miniszteriumnak. A bank reprezentánsai ragaszkodtak a tárgyalás megtartásához és azzal vádolták a két aradi ügyvédet, hogy csupán huzni akarják az ügyet. A bíróság végül a községek képviselőinek álláspontját fogadta.

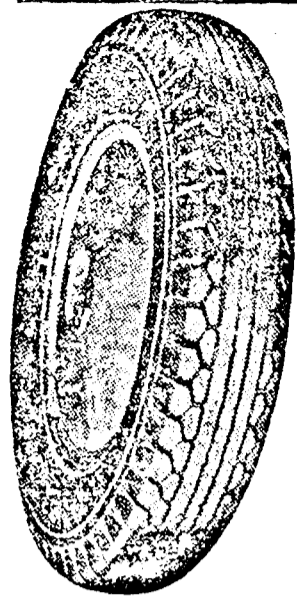
**CENTRAL-VOZGO:** Délelőtt fél 12 órakor martiné, délután 3 órakor mérsékelt, délután 5 órától rendes helyekkel: Gaál Franciska és Paul Hörbiger vígjátékklágere: CSÓKOL VERONIKA!

**SELECT-VOZGO:** Délelőtt fél 12 órakor martiné: A „SZENVEDÉLYEK RABSZOLGÁI”. Főszerepek: Sydney és Fredrich March. — Délután 3 órakor mérsékelt, délután 5 órától rendes helyekkel: Conan Doyle „SHERLOCK HOLMES”-e. Főszerepben: Clive Brook.

Ritka kiállítás! a CRISANTEMA szövőtt és passzományáru gyár BRAILA készítményeiből néhány napig kiállítást rendez

Bul. Reg. Maria 19. sz. alatt a Minorita templommal szemben.

A kiállítás nagy érdeklődésre tarthat számot, mert szövőtt és passzományáruban utolérhetlent, a legszebbet, tartósat és legolcsóbbat produkál, ugy szinten mint minőségben. A kiállítás feloleli a szövőipar kiváló produktumait egymint: függönyök, terítők, drapériák, faliszőnyegek, asztalterítők, teagarnitúrák, szalvéták, nemzeti ingek és szoknyák, milliók-futók, párnák stb. A mai viszonyoknak megfelelően NAGY ENGEDMÉNYT NYUJT a kiállítás rendezőse.



# Goodrich



a

## legjobb autógummi Új árak!

Vezérképviselőt:

29c

### Dipl. Ing. SCHILLINGER IMRE

ARAD, Str. Closca (Szt. László-u.) 12.

el és a tárgyalást január 25-ikére halasztotta, egyben pedig elrendelte, hogy a fellebbezést kézbesítsék ki a földművelésügyi minisztériumnak, valamint az aradi agrárhivatalnak.

Érdekes fejleménye a hatalmas uradalom körüli küzdelemnek, hogy a kisajátítási per megindulása után az erdőgazgatóság betiltotta a petrisi erdőségek további kitermelését és a Banca Generala főképpen azért akar ítéletet provokálni a nagy perben, mert az reméli, hogy

mielőbb megkezdheti újból a kitermelést, melynek elhalasztása nagy anyagi kárt jelent számára. A harc mindenesetre, még nem fejeződött be és az egykori aradmegyei lovagi uradalom sorsa még erősen bizonytalan. Legjobban mindenesetre lovag Lichtenfelde és felesége jártak, akik már esztendőkkel ezelőtt tudtak mindenről és olyan vételárat kaptak, amelyet a mai időben nem lehetne elérni.

Marosi Rudolf.

„Nehéz dolog itt magyarnak lenni...”

## Benito Blassz magyar mérnök üzenete Szántó Györgynek az indiánok földjéről

Különös hívás egy Szántó-regénnyel kapcsolatban — Inkabálványok két Aradra érkezett indiánszönyegen — Ahogy a magyarokat a leg-sötétebb Mexikóban ismerik

Ennek a történetnek főszereplői: két indián szönyeg, amit Szántó György az immár Dél-amerikában is elismert nevű, kitűnő aradi író kapott Mexiko egyik festői fekvésű, ősi indián városából, egy Mexikóba került magyar mérnök és Szántó György nagy trilógiája, amelynek révén a messzi Óceánon túlra vetődött magyar intellektuell megismerkedett az aradi író szellemével... Szántó György most érkezett haza Budapestről és ebédutáni szivarozás közben elbeszélte az alábbi érdekes történetet, a két színes, finom kézi szövésű indián-szönyeg, a mexikói magyar mérnök és leveleinek történetét.

Guadalajana-ból keltezett levelet hozott a posta a budapesti Metropol-szállóbeli lakására Szántó Györgynek, Budapesti könyvkiadója, a Révai Testvérek továbbította címére a messzi földről, tengereken túlról érkezett levelet, amelyből egy másik világ nyugalmas, csendes életsodrájának csillanása sugárzik és egy idegen földre került magyar intellektuell lelki tükre ragyog a nagy távolságon át. Szántó György — így ismerkedett meg a mexikói magyar mérnökkel két világrész nagy távlatán át... Benito Blassz, guadalajana-i textilgyári főmérnök közvetlen, kedves szavakkal azt írja Szántó Györgynek Guadalajana-ból, hogy olvasta nagy regény-trilógiáját, a „Babel”-t, a „Bölcső”-t és a „Földgömböt”, amelyek megjelenésük óta tulajdonát képezik és könyvtára diszhelyén tartja azokat. Azt írja, mint jóbarát a jóbarát, hogy valamelyik regénynek 11. oldalán az alsó sorokban azt olvasta, hogy egy fiatalember olvasmányai egész katalo-

gust tennének ki, ha fel akarná az író sorolni valamennyit. Nos hát Benito Blassz megkéri levelében Szántó Györgyöt, hogy sorolja fel neki ezt a katalógust, mert:

„Nagyon szeretek olvasni. Ebben az egészen alacsony kulturájú mexikói városkában eltöltött hosszú éveim egyetlen elégtétele az, hogy nagyon sok szabad időm marad az olvasásra. Sajnos, megfelelő összeköttetések hiányában gyakran igen értéktelen dolgokat kell olvasnom, ami éppen kezembe kerül. Ezzel a megokolással mente-

1000. — lejért  
Auer-nál  
szertől.  
1000. — lejért  
Auer-nál  
szertől.  
1000. — lejért  
Auer-nál  
szertől.

getve magam arra kérem, hogy küldje el nekem regényhőse olvasmányainak válogatott listáját...”

Igy ír a Mexikóba került magyar mérnök, Boldog világrész, boldog emberek, akiknek olyan sok nyugodalmat, jól megalapozott „ráérő idejük” van az olvasásra... Benito Blassz levelének további során ugyanis ezt írja:

„Im már hét éve dirigálok egy itteni nagy textilgyárat s délután 5 órakor minden nap szabad vagyok, mert a szindikalista kormányvadász szigorúan ragaszkodik a nyolc órás munkaidő betartásához és minden túlóráért százszáza-

lékos többletet fizettet az ettől érthetően idegenkedő munkaadóval. Szakmabeli tudományos munkához alkalom nincs, nem tud az ember mit kezdeni szabad idejével. Legfőképpen beül egy kávéházba és dominózik, vagy — olvas. Én az utóbbit választottam. Csupa passzióból megtanultam angol és franciául a spanyol és német nyelvtudásom mellé. Hegedülök, kertészkedem s mégis rengeteg szabad időm marad. Kölsönkönyvtárunk nincs, az olvasás érrefelé nem divat s az embernek mindent meg kell vennie, amit el akar olvasni.”

Eddig az amerikai levél, melyre Szántó György természetesen kimerítően válaszolt kibővítve regényének fejezetét a 11. oldal alsó soraiiban a bizonyos katalógussal. És az író levelére ismét válasz érkezett budapesti tartózkodása alatt. Benito Blassz hálásan megköszönte a katalógust, amit Szántó György összeállított számára és hálája jelül két színes, a színek valóságos skálájával ellátott „sarapét” küldött Szántónak, kézzel szövött indián szönyegeket, amelyeket a román határon előzékeny gesztussal bocsájtottak át — vámmentesen. A sarapék kék, zöld, lila, rózsaszín, piros, fehér, aranyárga, ezüstsziürke és egyéb szírványzsinetekben pompáznak és ami a legfinomabb, a legmeglepőbb rajtuk, az a színek csodálatos egymásba olvadása. Az egyiknek főmotívuma egy indián, inkább ősi bálvány, amely ott gubbaszt a szönyeg közepén, mint a távoli világ üzenete... A nagyobb szabású szönyegnél meglepő az ősi indián minta, amely — rokonvonásokat mutat a román szöttek karakterével.

A második számú levélben ismét érdekes dolgokat mesél Benito Blassz főmérnök a távoli Mexikó idegenszerű világáról:

„Nehéz dolog itt magyarnak lenni” — írja — spanyolul „Hungaro” tenyerjós, üstfoltozó, medvetáncoló cigánynevet jelent... Az oceántúli földrészen tehát még azt tartják, hogy a magyarok valahol Kelet-Európában nomád életet élnek és kedvtelésük, szórakozásuk, vagy meglátogatási bázisuk a medvetáncolat, tenyerjósítás és miégyebek... A francia gyárigazgatók pedig, akiknek gyárát a magyar főmérnök vezeti, azt ugyan tudják, hogy „Hongroise” osztrák tartomány, de hogy Budapest vagy Bécs a fővárosa, azt már nehéz volna eldönteniük a domino-játszma mellett... Így élnek odakint, az indiánok földjén... ahol valóban nehéz dolog lehet magyarnak lenni!

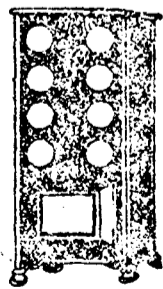
És még valami... Szántó György rokonai körében egy alkalommal beszélni kezdett Benito Blasszról. A társaságban jelen volt Szántó egyik unokaöccse, aki felhívta a névre és megdöbbenve mesélte el, hogy

Benito Blassz egy évtized előtt együtt végzett vele az egyik németországi egyetememen...

Akkor még Blassz Benőnek hívták s azóta sem hallott róla, kivéve, hogy Neubaue Pált Szántó György unokabátyját Blassz Benő juttatta be szerkesztőnek a Prágai Magyar Hírlaphoz valami rokonsága révén... Benito Blassz, akit sorsa a messze tengedentúltra sodort el anélkül, hogy tudomása lett volna arról, hogy Neubaue Pál unokabátyjának írt levelet Szántó Györgynek s így ismerkedtek meg a nagy távolságon keresztül a mexikói mérnök és az aradi író... Ha regényben ír meg egy színes fantáziával megáldott író ilyen „Budapesti kaland”-ot, az olvasó azt mondja tizedik oldal után: „Szép, szép, de — mesevilág!” Hát kérem, így termetel az élet különös kalandokat s így találkoznak az emberi sorsok a kiszámíthatatlan, szeszélyes Végzet akarata folytán...

Csányi Piroska.

## FATÜZELÉS



terén vezet a közkedvelt

„ZEPHIR” Folytonzó kályha

10 kg. tával 15 ft egy normál szobát 24 órán át

Szántó Dezső és Fia redőny- és kályhagyár Oradea. 280

Kérjen díjtalan képes árjegyzéket!

Műlakatosság, gépműhely, fémöntőde, autókalkatrések szakszerű készítése, speciális fogaskerekek marása

### Ladislau ASSAEL László

Arad, Calea Radnei No. 35. (volt Radnai-ut 35. szám). 2907

Autogén hegesztés, Precíziós mérőeszközök gyártása

Drágul a szörme

## Neuländernél még olcsó

Arad, Fischer Eliz-palota. 8669

## Tizennégy hónapi fogházra ítéltek Kolozsváron egy kommunista agitátornót

Kolozsvárról jelentik: Még október tizen-nyolcadikán történt, hogy a kolozsvári vasuti állomáson egy jólöltözött nő egy bőröndöt és egy patefonnak látszó kazettát adott át egyik hordárnak, azzal, hogy ezeket helyezze el a brassói vonat egyik fülkéjében. A hordár a megbízatásnak eleget is tett, amikor azonban az ismeretlen nő nem jelentkezett csomagjáiért, azokat leadta az állomásfőnöki hivatalban. Itt egy tisztviselő észrevette, hogy a bőröndből egy teleirt papírlap csüng, mire a lapot kihuzta és elolvasta. Legnagyobb meglepetésére megállapította, hogy a papírlap kommunista röpirat, mire értesítette feletteseit a tapasztalatról.

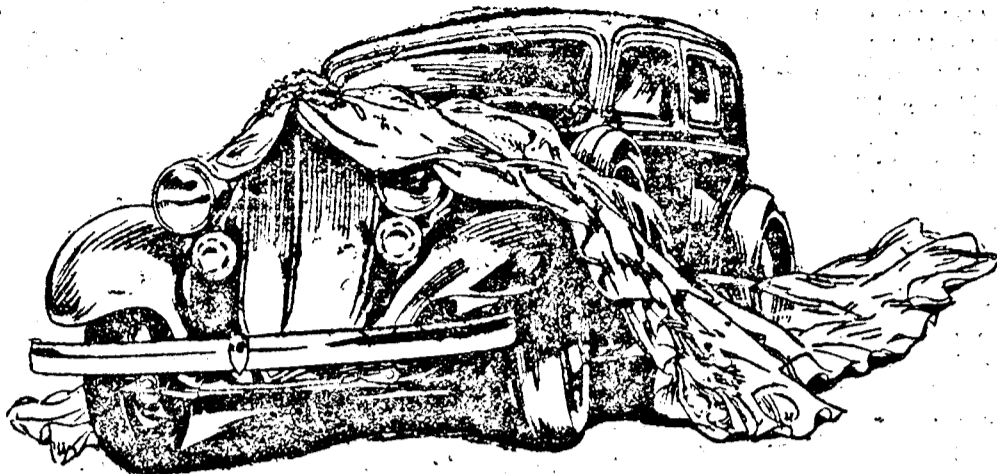
A vasuti hatóságok értesítésére az állam-biztonsági hivatal megbizottjai szállottak ki a vasuti állomásra, felnyitották a bőröndöt, mely tele volt géppel irt és sokszorosított lázító röpcédulákkal. Felnyitották a „patefont“ is, amelyről kiderült, hogy hordozható írógép, a mellyel a röpiratok eredetije készült. A nyomozás nem járt eredménnyel, a napokban azonban Brassóban elfogtak egy Schutzberger Olga nevű kommunista agitátornót, akit azzal vádoltak meg, hogy agitációs munkája során Kolozsvárról Brassóba utaztában ő hagyta a rejtélyes bőröndöt és az írógépet a kolozsvári állomáson. A leányt Kolozsvárra hozták, ahol gyorsított eljárás alapján ma állították bíróság elé, ahol tagadta, mintha a bőrönd az övé lett volna. A törvényszék bűnösnek találta Schutzberger Olgát, akit tizennégy hónapi fogházzal és 2000 lej pénzbírsággal sújtottak.

## Vidám szórakozás és kellemes hangulat várja a közönséget az aradi Zsidó Nőegylet teaestjein és teadélutánjain

A tél nyomorának enyhítésére az aradi Zsidó Nőegylet megkezdi jótékony munkáját minden téren. A szórakozni vágyók filléreitől gyűjtik össze a jótékony hölgyek azt az összeget, ami a nyomorgó gyermekek felruházására, az elaggott, beteg emberek segítésére és a nyomor egyre erősödő árnyékának elűzésére szükséges... A Zsidó Nőegylet nagyszabású teadélutánra készül a jövő vasárnap, 19-én, amikor a Kereskedelmi Testület helyiségében (Dacia-kávéház mellett) zenés teadélután rendeznek. A teadélután megrendezéséhez nemescélú adományával hozzájárul Sándor Arthur, az aradi „Atlantica“-cég tulajdonosa, aki üzletének 25 esztendő jubileuma alkalmából juttatja el jótékony célra szánt adományait az aradi Zsidó Nőegyletnek. A nőegyleti teadélután nagyszabásúnak és kedélyesnek ígérkezik. Nagyszerű jazz-muzsika hangjai mellett fognak a tea-délutánon szórakozni Arad elegáns közönsége és finom teát, különféle süteményeket és szendvicseket fogyaszthatnak s az ifjuság vidáman táncolhat a divatos slágerek dallamára a tágas, szép helyiségben. A tea-délutánra belépődíj nincsen, csupán a ruhahatári díjat kell megfizetnie a közönségnek.

Ezeket a vasárnapi teadélutánokat az aradi Izr. Jótékony Nőegylet meg akarja honosítani és időnként jótékony célra teát fognak adni jazz-muzsika hangjai mellett... Ezenkívül a szerda esti Bridge-szalont teadélutánként minden héten a Zsidó Nőegylet a Központi Szálló épületében levő elegáns Bridge-szalont helyiségében. Az első tea-estély szerdán, 15-én lesz, amelynek háziasszonyi tisztességét Neuman Alfrédné bárónő vállalta el. A Bridge-szalomban rendezendő tea-estélyek rövidesen kedvenc találkozóhelyei lesznek Arad elite-társadalmának és bizonyosra vehető, hogy a közönség nagyszerűen fog szórakozni a szerdai tea-estélyeken.

## A gépkocsi mézeshetei



többnyire zavartalan harmóniában telnek el. Az autós hű az általa kiválasztott szép géphez. Utitársában társnőt lát. Eleinte ellátja minden jóval, megadja neki mindazt, amit jogosan igényelhet. Mindenekelőtt ellátja egy kitűnő minőségű márkás-olajjal: „Mobiloil“-l! Nem csalja meg és ezáltal meghálálja kifogástalan működését.

Szabad-e azonban később megosálnia? Szabad-e a biztonság érzetében ringatódzva egyszerre csak az olajon való „takarékoskodást“ elkezdenie? Az ugynevezett „olcsó“ olaj kétes minőségű és ismeretlen származású és a legnagyobb csalódást okozza úgy a gépkocsinak, mint a tulajdonosnak, mivel használata által a szükségessé váló javítások gyakran nagyon is költségesek.

Ha az autós nem csak a mézeshetek alatt, hanem sok, számos éven keresztül elégedett akar lenni kocsijával, úgy sohasem szűnik meg Mobiloil-lal kenni azt.

# Mobiloil

NE FELEJTSE EL: használjon Mobiloil-t az első kilométértől az utolsóig és GARGOYLE UPPER CYLINDER LUBRICANT-ot a kitűnő minőségű felsőkenőolajat keverje benzinjébe!

VACUUM OIL COMPANY S.A.d.R.



Az összes Mobiloil gyártmányok kaphatók: Kelly Zsigmond-nál Strada 4266 Alexandri 1.

## Fegyveres rablók támadják meg a petroleumvonatokat

Revolverharc a banditák és a csendőrök között. Bandíavilág Constanta környékén

Bucurestiből jelentik: A constantai kikötő közelében levő petroleumraktárak környékén az utóbbi időben sorozatos rablótámadások történtek a petroleumot szállító tehervonatok ellen. Alig mulik el éjszaka anélkül, hogy valamelyik vonatot meg ne támadják a rablók, kint a nyílt pályán, teljes sebességű menetközben. Különösen a Constanta—Vadul lui Traian vonal van kitéve a garázdálkodóknak, akik a halállal nem számolva, vetik rá magukat a kivitelle szánt petroleumszállítványokra és dézsmálják meg azokat. Különösen a benzin iránt viseltetnek előszeretettel és valóságos üzleti hálózatot építettek ki az értékesítésére. Az ellopott benzint a bolti áron jóval alul adják el a söfönöknek, akik két kézzel kapnak az olcsó hajtóerőn s ezáltal lerontják a piacon eladásra kerülő benzin árát.

Ez az üzérkedés olyan nagy méreteket öltött, hogy a rendőrség tehetetlenül áll vele szemben. A rablók valóságos amerikai gangsztermintára vannak megszervezve, 20—30 tagból álló csapatok leskelődnek éjszaka a sinek mellett a petroleumos vonatokra várva, kövekkel és revolverekkel felfegyverkezve. Mikor a vonat hozzájuk érkezik, megtámadják a fűtő és fékező személyzetet és

revolverlövésekkel, közáporral kényszerítik őket arra, hogy állítsák meg a vonatot,

Ekkor megjelennek a fák mögött elrejtett teherautók és szekerek a hatalmas vashordókkal, a szállító ciszternákat feltörik, majd megrakodva nyomtalanul eltűnnek.

A petroleum-gangszterek és a csendőrség között már számos összecsapás volt, de a jól megszervezett bandák egyikét sem sikerült elfogni.

A revolverharcok folytán több csendőr megsebesült.

de a rablók közül is néhányan. Egvetlen tolvajt sikerült eddig csak elfogni, Ion Moldoveanut, aki a rendőrség előtt már régóta ismert volt betöréseiről és lopásairól. Moldoveanu azonban semmit sem vallott és a második napon az örök vigyázatlansága folytán kereket oldott.

## Hölgyeim!

a bunda saison közeledik. — Bundák divatszínre való festését, régi szőrmék felújítását vállaljuk, vörös rókából ezüst és kekrókat készítünk, szakképzett vegyész-mérnök vezetésével

„STAR“ Első román prémfestőde

Mairovitz Imre,  
Arad, Str. Eminescu (Deák F.-u.) 14. 3651

# H I R E K

## Kellemetlen potyautasok

Uj-Guineából jelentik, hogy egy pilóta, aki a parti városok és az ország belseje között fenntartott légi járatok lebonyolításában működik, különös légi kalandról számolt be: kígyókkal találkozott a levegőben! A meglepő esetről a pilóta a következőket mondotta el:

Eppen amikor egy sziklás hegyvidéket repült át, sajtószerű hatása, hűvös érintést érzett a tarkóján és amikor megfordult, óriási kígyófej meredezett elő háta mögül. Minthogy kényszerleszállásra a terep nem volt alkalmas, a pilóta végső menekvésként egy hatalmas csavarkulcsot ragadott fel és teljes erejéből a kígyó fejére sutított. A hatalmas hulló alétan esett vissza. Pillanatok múltán azonban a pilóta ösztönszerűen ismét visszaneézett és most már tökéletes megrökönyödéssel konstata, hogy a gépen még négy hatalmas hulló terpeszkedik és nyugodtan ingatja fejét a pilóta felé.

Ezekkel már lehetetlen volt a csavarkulccsal elbánnia, annál is inkább, mert a kulcsot eldobta magától. Kétségbeesésében a legmagasabb sebességet állította be. Percek múltán aztán ismét hátranézett és ezúttal nagy megkönnyebbüléssel látta, hogy a kígyók felhagytak a személye iránti érdeklődéssel és most már látható nyugalommal élvezték a repülés különleges érzetét a puha postaszakocson és csomagokon, melyeket potyautasok során teljesen kisajátítottak a maguk számára. A pilóta félszemmel állandóan a különös potyautasokat figyelte és szerencsére baj nélkül célhoz ért. Nyomban értesítette az esetről a repülőállomás embereit, akik aztán óvatosan kinyitották a gép ajtaját és a négy kígyót, valamint egy ötödiket, amely kevéssé világos helyen bújtt meg, agyonverték.

Megállapították, hogy a kígyók éjnek idején, még a felszállás előtt helyezkedtek el a gépben, nyilván meleg buvóhely után kutatva. A pilóta szerencséjére a hullók a python-fajtához tartoztak, amely soha sem támadja meg az embert.

— **IDŐPROGNÓZIS:** Enyehe és ismét felhősebb idő.

— **Előadják Bécsben Mussolini szindarabját.** Bécsből jelentik: Röbeling, a Burgszínház igazgatója ma értesítést kapott Rómából, hogy Mussolini befejezte Forsano olasz íróval együtt „Julius Caesar” című szindarabját. A darab Werner Kraussal a főszerepben és Röbeling igazgató rendezésében a jövő év tavaszán kerül színpadra a Burgtheaterben. Ez lesz egyuttal a darab ősbemutatója is. Werner Krauss tudvalevőleg a „Száz nap” bemutatója alkalmából látogatást tett Mussolininél és ekkor beszélték meg a „Julius Caesar” részleteit is. A darabot egy ismert olasz író fordítja németre s a fordítás a jövő év elejére készül el.

### A CENTRAL-étteremben

hideg, meleg konyha.

igen olcsó árak.

Külön **Bridze és római-salon (kő is).**  
Bejárat a volt Salacz-uccában.

— **Véglegesített aradi állami ügyvédek.** A hivatalos lap mai számában miniszteri rendeletet közöl az államügyvédeknek állásukban történt véglegesítéséről. A v r a m e s c u Vazul dr. kincstári főügyész, valamint Lepa Valer dr. államügyvédet véglegesítették jelenlegi állásukban, ugyancsak véglegesítést kapott dr. D a m i a n Simion ügyvéd is.

## Dr. POSGAY-szanatórium

gyógyintézet  
az összes

### sebészeti és urológiai

(vese, hólyag, prostata) betegségek  
kivizsgálására és kezelésére.

**Kórházi árak.**

**ASSZONYOM, HAREALLA HIDEG IDŐ...**  
Meg kell óvnia arcát a káros és kellemetlen  
vörösségek, bőrrépedések és kipállások ellen.

A **„CREME SIMON”**  
az egyedüli hatásos, higiénikus, ellenálló  
szépség-szer, amely arcát teljesen simává  
varázsolja és annak fiataloságát megőrzi.  
a téli zordonságra dacára megőrzi.  
Figyeljen használati módjára:  
Reggel és este a lemosástól még nedves  
arcbőrre egy kevés



— **Hargot György elbucszott.** Ma déli egy órakor ünnepélyes jelenet játszódott le az aradi törvényszéken. A nyugalombavonult Hargot György főnök elbucszott el a törvényszék tisztviselői karától. Miután nem jelenhetett meg személyesen, levélben küldötte el jókívánságait a tisztviselőknek, akiknek megköszönte lelkiismeretes munkájukat. Déli egy órakor a tisztviselők a második szekció tárgyalótermében gyűltek össze, ahol D a e s c u főnöki titkár olvasta fel Hargot György szívélyes hangú bucsulevelét.

— **Pacuraru Brutus Arad megye egészségügyi bizottságában.** Arad megye egészségügyi bizottsága a Kereskedelmi és Iparkamara képviselőjében Pacuraru Brutus kamarai főtitkárt jelölte új tagjának. A kamarai főtitkár a megbízatásnak eleget tett és elfogadta a megyei egészségügyi bizottság jelölését.

### Hamis eskü miatt feljelentették Jeritza Mária

Jeritza Mária egy bécsi ékszerész több ezer dolláros követeléséért beperelte. Az ékszerész elvesztette a pert, mert a híres énekesnő és férje vallomásaiból az derült ki, hogy nem olyan ékszer szállított, mint amilyent megrendelték. Most az ékszerész Jeritza Mária hamis tanuvallomásért jelentette fel és a feljelentést azzal támasztja alá, hogy Jeritza még az életkor bemozdásánál sem mondott igazat, mert két évvel fiatalabbnak mondta magát a bíróság előtt, mint amennyi idős a valóságban.

### Előkelő Hölgyek és Urak

## fehérneműiket

csak **Ruttkay & Botye** 372  
cégtől  
szerzik be.

— **Melegen ünnepelték Csécsi Imre esperes barátai és hívei névnapja alkalmából.** Szeretetteljes, szép ünnepség keretében ülte meg Arad református társadalmi Csécsi Imre esperes névnapját. Az aradi „Lidó” étterem helyiségében 150 terítékes bankettet rendeztek a köztisztelőben és szeretetben álló esperes tisztelőire ragaszkodó hívei, akik gratulációkkal halmozták el és szeretetük minden jelével körülvették Csécsi Imrét. A református egyház részéről Nagy Dezső gondnok, a Nőszövetség részéről Turay Jánosné, a Férfiszövetség részéről Boros Károly alelnök, az ifjúság és az énekkar részéről Borsi Imre, a Leányszövetség részéről Turay Anna, a vasárnapi iskolások nevében Hollerbach Jolika, az esperes régi tanítványai nevében Patkó Imre tanár és végül Kovács Zoltán segédlelkész mondtak lelkes, megleghangú üdvözlő beszédeket, amelyekre Csécsi Imre meghatóttan, magasszárnyalású beszéd keretében válaszolt és megköszönte a váratlan ünnepeltetést.

### Engelné Fodor Lilly

v. keresk. isk. tanárnő valamint okleveles szongora és bel canto énektanárnő külföldi utjáról hazatérve, tanítását újból megkezdi lakásán

v. Szt. László ucca 12. sz.

— **Megveszett és megmarta gyermekét egy szerencsétlen asszony.** Bucurestiből jelentik Tudor Vladimirescu községben pár héttel ezelőtt egy földműves feleségét megharapta a veszett kutya. Az asszony nem kezelte magát és így az éjszaka kitört rajta a veszettség. Először alvó férjére támadt, majd miután az elmenekült, 12 éves leányát és 4 hónapos fiát karmolta össze és arcukat összeharapdálta. Az időközben megérkezett csendőriárőr csak nagynehezen tudta a szerencsétlen asszonyt megfékezni és kórházba szállítani.

— **Háromszáz halottja van a kubai forradalom két napjának.** Havannából jelentik: A legutolsó jelentések szerint, a két forradalmi nap áldozatainak száma 300 halott. A sebesültek számát háromezerre becsülik. A kubai forradalom egész történetében november 8-ika volt a legvéresebb nap. Kormánykörökben azt hiszik, hogy a felkelést Machado elnök érdekében szították. A Wyoming amerikai cirkáló a mai nap folyamán várják Havanna kikötőjébe.

**Női és férfi pyjamák**  
legjobb kivitelben, leolcsóbban 907  
**KOZSINEKNÉ Iehérnemű-  
varrodájában készülnek**  
Arad, Str. Brancovici (Lázár Vilmos-u.) 1. sz.

— **Nagyszerűen sikerült bálát rendezett Uj-aradon az AMTE evezős szakosztálya szombat este a Korneti-féle vendéglőben.** Elsőrendű jazzzene, konfetti- és szerpentincsa voltak az estély meglepetései. Az ifjúság a kora reggeli órákig maradt együtt és vidáman táncolt a divatos slágerek dallamára.

— **Számos női bajnál a természetes „Ferenc József” keserűviz használata végtelen nagy megkönnyebbülést szerez.** A nőorvosi klinikák bizonyítványai tanúsítják, hogy a rendkívül enyehe hatású Ferenc József vizet különösen a szülészeti osztályon a legjobb sikerrel alkalmazzák.

— **Az aradi iparosság akciója egy munkakamarai intézkedés ellen.** Az aradi iparosság körében elégedetlenséget váltott ki a Munkakamara egyik intézkedése, amelynek értelmében már több esetben is megtagadta inas-szerződések jóváhagyását. A Munkakamara vezetősége szociális szempontokra hivatkozik és arra az álláspontra helyezkedik, hogy az inasok számának növelése egyben a munkanélküliek emelkedését is vonja maga után, mert a mesterek a felszabadult segédek helyett inasokkal dolgoztatnak. A Munkakamara intézkedése súlyosan érinti azonban azokat az ifjakat is, akik ipari pályára akarnak menni. Ezek a fiatalok éppen az intellektuális munkanélküliség következtében, vagy pedig anyagi eszközök hiányában nem mehetnek felsőbb iskolákra és ezért kénytelenek ipari pályákra lépni. Ha innen is kizárják őket, más pályaválasztási lehetőségük nincsen, az eredmény pedig sokkal szomorubb, mert nincs mestersegük, nincs képzettségük. Értesülésünk szerint az aradi iparosság intervencióra készül annak érdekében, hogy a fiatalok elől ne zárják el az ipari pályákat.

— **Szívbetegnek és érlelmeszedésben szenvedőknek a természetes „Ferenc József” keserűviz használata könnyű és pontos bélműködést biztosít.**





**Alkalmi és menyasszonyi virágcsokrok,**  
vágott virágok, koszorúk a legszebb kivitelben, legolesóbban  
**SCHARM MARIA-nál, a városházával szemben.** 4258

## Alhírek Puiu Dumitrescu volt feleségének öngyilkosságáról

**A Rador hivatalosan cáfolja az öngyilkosság híreit**

Bucurestiből jelentik: Megdöbbentő öngyilkosság híre terjedt el ma a román fővárosban. Valamennyi délelőtti lap kijött az öngyilkosság hírével, bár feltételes formában. A bucaresti-i rádió, valamint a Magyar Távirati Iroda leadta ugyanis, hogy Puiu Dumitrescu a király magántitkárának fiatal és szépségéről híres felesége, a sinaiai királyi kastély második emeletéről, öngyilkossági szándékkal leugrott és halálra zúzta magát. Másik verzió arról számol be, hogy Puiu Dumitrescu 25 éves, feltűnően szép felesége, a Dumitrescu-villa második emeletéről ugrott

le és olyan súlyos sérüléseket szenvedett, hogy felépüléséhez kevés a remény. A fiatal asszonyt eszméletlen állapotban szállították szanatóriumba, ahol az orvosok azonnal műtétet hajtottak végre rajta, azonban állapota válságos és aggodalomra ad okot. A Rador félhivatalos távirati iroda hivatalos felhatalmazással folytat az alábbiakat közli az öngyilkossággal kapcsolatban: „Azok a hírek, amelyek Puiu Dumitrescu, a király magántitkára volt feleségének sinaiai öngyilkosságáról és haláláról számolnak be, nem egyebek közönséges koholmányoknál”.

## TARKA ESEMÉNYEK

### Szovjetterror a művészi modernség ellen

A leningrádi szépművészeti intézet Tizian-teremben szokatlan bűnügyi tárgyalás indult Maslov, a szovjet szépművészeti intézet igazgatója és Samoilov helyettes igazgató ellen, akiket a szovjet-egység azzal vádol, hogy közel hatvanezer felbecsülhetetlen értékű képet, több ezer szobrot és rengeteg egyéb műtárgyat pusztítottak vagy kótyavetvélték el azzal az ürüggyel, hogy proletár-ellenes eszmevilágot testesítenek meg. A vádlottak állítólak a legpompásabb klasszikus renekműveket széthasogatták vagy a vászonanyagot festőnövendékeknek adták gyakorlási célokra azzal az indokollással, hogy a szovjet nem tűrheti a „reakciós festményeket”. Renekművi görög, római és reneszánsz szobrokat apró darabokra zúzták és a törmelékkel az udvart kövezték.

### SHAKESPEARE — OLASZ?

Egy olasz tudós, Luigi Delotti megállapítja, hogy Shakespeare olasz volt. Walterinából származott és Giordano Brunóval állt jó barátságban.

### III GÉPFEGYVERGOLYÓ A BANDITAVEZÉR HOJTTESTÉBEN.

Gus Winkler, a chicagói alvilág egyik legrettegettebb vezéré, ismeretlen tettesek gépfegyverrel lemészárolták. A kórházban, ahol a rablóvezért be szállították, száztizenegy lövedéket távolítottak el testéből, de Winkler halálos ágyán sem volt hajlandó gyilkosait elárulni.

Fejedelmi pompával temették el. A holttest 10.000 dollár értékű ezüstkoporsóban feküdt, ráadták 24 hatalmas smaraggal és öt gyémánttal díszített aranyövét és gyémántos aranyláncát, amelynek végén hatvan gyémánttal kirakott platina órája függött és frakkjében 15.000 dollár értékű hatalmas gyémántok szikráztak.

A rendőrség megállapította, hogy a pompakedvelő rablóvezér regényes kettős életet élt és álnév alatt fejedelmi fényű palotában lakott Chicagó legelőkelőbb környékén, a Lake Shore Driven, ahol senki sem sejtette sötét foglalkozását. Hogy felismerhetetlenné tegye magát, saját fogai helyét hamis fogsort viselt. Azt hiszik, hogy az 1929-iki „Szent Bertalan éj” egyik főtettese volt és hogy vérbosszu áldozata lett.

### A FRANCIA OPERÁK VÁLSÁGA.

Az általános színházi válság nem kimélte meg Páris két legnagyobb operaszínházát, a nagy tradíciójú Nagyoperát és az Opera Comiquet sem. A szépművészeti minisztérium most egy tervet dolgozott ki, amely szerint a két operát, amelyek az államnak nagy költséget okoznak, egyesítésként és a Nagyopera feleslegessé vált épületét csupán ünnepségek alkalmával használnák. A két párisi opera megszüntetésén kívül még néhány állami támogatást élvező párisi színház megszüntetésének tervei is foglalkoznak.

### ÁGYONVERTÉK, MERT A FOGÁT KEFÉLTE.

Fantasztikus bűnügyet tárgyalt a cetiniei bíróság. Egy Vuranovcek nevű montenegrói paraszt a hegyekben turista párt látott, akik fogkefével mosták a fogukat. A paraszt csodálkozott ezen a látványon. Amikor a turisták látták meglepetését, fogkefét ajándékoztak neki és megnagyrázták, hogyan kell vele bánni. A paraszt azután visszatért falujába és házában a nyitott ablaknál végezte a fogkefével az első próbaműveletet. Az arra járók meglátták ezt, összecsiszították a falu népét, hogy Vuranovcek az ördöggel cimborál. A falubeliek fejszével, bottal felfegyverkezve behatoltak a házba és agyonverték a szerencsétlen embert. Ezt az ügyet tárgyalta most a bíróság. A vádlottak sehogy sem tudták megérteni, hogy miért állították őket törvény elé. A falu bírása szenvedélyesen védte a vádlottakat, azt hangoztatta, hogy ezek tulajdonképpen a falu erkölcsét védelmezték meg. A bíróság nem mert szembe szállni a közhangulattal, ezért aránylag kis büntetést szabott ki. Három gyilkost egy-egy évi börtönrre ítélték, a többi pedig felmentették.

## Vakmerő rablótámadás a bucaresti-aradi gyorsvonaton

**Kloroformmal kábították el egy laptulajdonos hugát.**

Brassóból jelentik: Vakmerő rablótámadás történt a bucaresti—aradi gyorsvonat egyik másodosztályu fuikéjében. Ismeretlen tettes elaltatta és kifosztotta Kahána Rózsit, az egyik nagy erdélyi lapkiadóvállalat igazgató-tulajdonosának hugát, aki maga is a lapvállalat alkalmazásában áll. A fiatal nő egyedül utazott

Bucurestiből Brassóba és nyugodtan foglalta el helyét a gyorsvonat másodosztályu fuikéjében. Hirtelen ismeretlen férfi lépett a fuikébe, aki felhasználva Kahána Rózsit egyedülletét, kloroformmal elkábította, majd 5000 lej készpénzt és 25.000 lej értékű értéktárgyakat rabolt el a laptulajdonos hugától. Az ügyben megindult a szigorú nyomozás.

## Leleplezése előtt összetörték Briand szobrát

**Tüntetések a fegyverszünet évfordulóján Anglia ellen Dublinban**

Párisból jelentik: A fegyverszünet évfordulója alkalmából ma akarták felavatni Briand birtokán az elhunyt nagy francia politikus szobrát. Az ünnepségen az emlékbeszédet Sarraut miniszterelnök mondta volna, a felavatást azonban nem lehetett megtartani, mert vandál merénylők haindra kalapáccsal összetörték a szobor fejét.

Sarraut francia miniszterelnök a Briand-szobor ellen elkövetett vandál merénylet ellenére mégis megtartotta Briand birtokán: Pacy Sur Eure-ben emlékbeszédét, Sarraut beszédében többek között ezeket mondta:

— Azzal, hogy ezt a szobrot a fegyverszünet évfordulóján leplezzük le, kapcsolatba hozzuk a háború halottainak emlékét Briand emlékével. Briand tagadhatatlanul a győzelem egyik mestere volt és élete legszebb részét annak szentelte, amiért a háború halottai fölládoztak magukat: a békének. Briandnak sikerült megismertetnie a vi-

lággal a békeszerető és emberséges Franciaország igazi arcát. A külpolitikában ő tartotta fenn a francia—lengyel együttműködést s ő füzte szorosabbra a kapcsolatot Franciaország és a Kis-antant között. A locarnói egyezménynek megkötésével pedig biztosította Franciaország békéjét és védőörsök egész sorával vette körül szeretett hazáját.

Dublinból jelentik: A fegyverszünet évfordulójának előestéjén az ir republikánus hadsereg osztagai, valamint a munkásság szervezetei nagy tüntetést rendeztek Anglia ellen. A tüntetők transzparenseket vittek magukkal, amelyekre a következő feliratok állottak: „Robbantsátok szét az angol vasabroncsot! — Előre a szabad köz-társaságért!” A tömeg a dublini parkban angol zászlókból máglyákat emelt és a Viktória angol királyné gyémántlakodalmá alkalmából, emelt obeliszket felrobbantotta. A republikánusok arra biztatják a tömeget, hogy pusztítson el mindent, ami Angliára emlékeztet.

## Pilisiné kozmetika

Verbás-ház (Minorita-templommal szemben.) — Mindentféle szépség-t-bák szakszerű eltüntetése.

Megkerestek  
Aradra az olcsó

**Wimpassing HOCIPOK,**

az elárusítása mar  
megkezdődött az

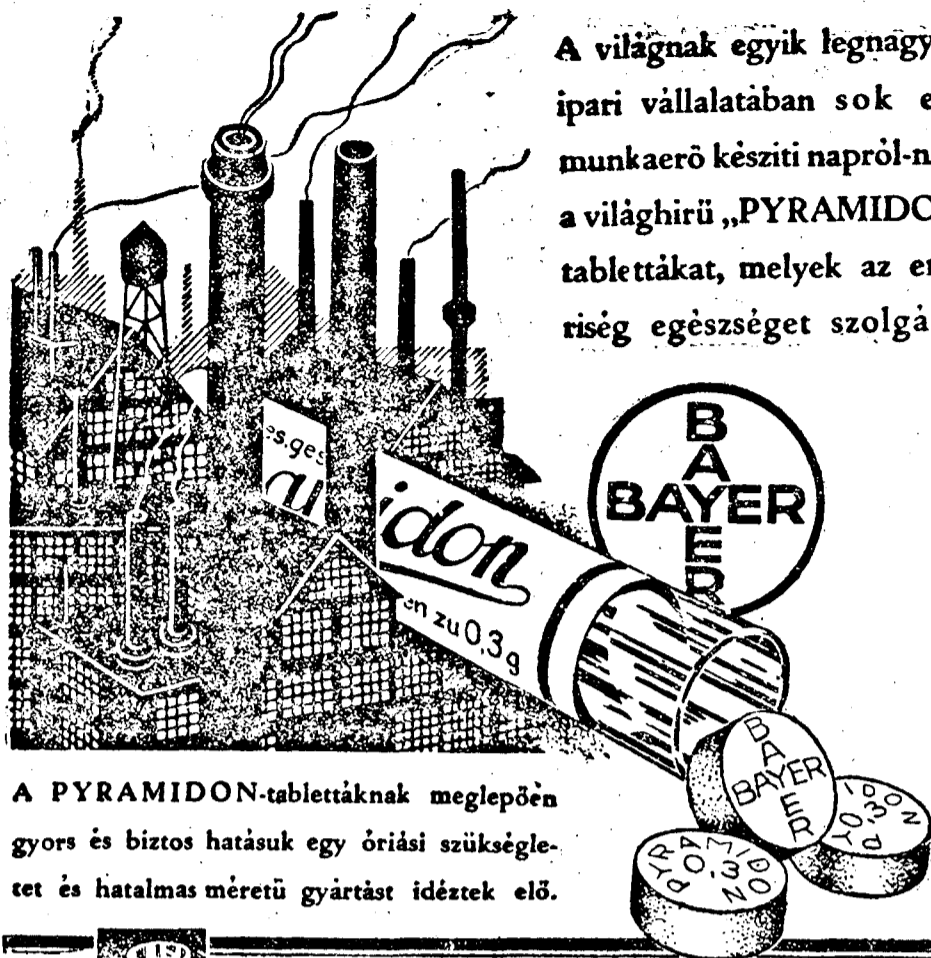
**EGRA, ezelőtt RECLAM cipőáruházban**

Str. Metlanu v. Forray ucca 9. ARAD. Sziveskodik a pontos címre ügyelni, csakis Orbán cukrászdával szemben. Vásárlás előtt tekintse meg kirakatainkat és választékainkat. 4183

## A sok vita miatt — fűtetlen marad az aradi tanonciskola

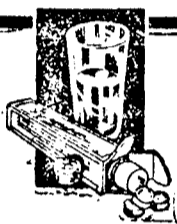
A minisztérium szerint Aradváros kötelessége a tanonciskolák fűtőanyagáról gondoskodni

Kellemetlen meglepetés érte az aradi tanonciskola növendékeit, mert a hirtelen hidegre fordult időben már hetek óta fűtetlen tantermek várták őket. Illetékes helyen érdeklődünk a szokatlan állapot okai iránt és azt a felvilágosítást kaptuk, hogy hamarosan nincs kilátás annak megváltozására. A régi jogszokás alapján mostanig Aradváros vezetősége gondoskodott az állami tanonciskola fűtőanyagáról, mert egy régi törvény erre kötelezte. Ugyanis a kereskedő- és iparos-tanonciskolát a tüzelőanyag ellátása szempontjából az elemi iskolákkal egy kategóriába sorozták és ezeket állandóan Aradváros látta el tüzelőanyaggal. Ujabbán a város vezetősége arra az álláspont-ra helyezkedett, hogy a tanonciskola állami intézet lévén, annak tüzelőanyagszükséglete a népjóléti és munkaügyi minisztériumot terheli. Ez a minisztérium viszont kijelentette, hogy a törvény értelmében a város köteles ezt az iskolát fűtetni. A két fórum vitakozása miatt az aradi tanoncok kénytelenek fagyoskodni, már pedig a mostani járványos betegségekre való tekintettel nagyobb lelkiismeretességgel kellene gondoskodni a fűtéséről azoknak az intézményeknek, amelyeket tömegesen látogatnak azok az ifjak, akik sokszáz aradi családdal tartanak fenn kapcsolatot és a betegségeket széthurcolhatják az egész városban. Az aradi Kereskedelmi és Iparkamara átérzte ennek a helyzetnek szociális és egészségügyi jelentőségét és elhatározta, hogy illetékes fórumnál sürgősen interveniál az ügy azonnali kedvező elintézése céljából.



A világnak egyik legnagyobb ipari vállalatában sok ezer munkaerő készíti napról-napra a világhírű „PYRAMIDON”-tablettákat, melyek az emberiség egészséget szolgálják.

A PYRAMIDON-tablettáknak meglepően gyors és biztos hatásuk egy óriási szükségletet és hatalmas méretű gyártást idéztek elő.



# Pyramidon

## Dimitroff nyolcvanéves édesanyja Berlinbe utazik, hogy fiát megmentse a haláltól

Három fia halt meg erőszakos halállal, a negyedik halálos ítélet előtt áll

Párisból jelentik: Ismét eljött egy anya Párisba, mint a scotsboroughi néger fiuk anyja. Edda Wright is először Páris szívéhez fordult. Ez az asszony a Reichstag-per fővádottjának, Dimitroffnak az anyja. Az öreg asszony nyolcvanadik éve küszöbén elindult Szófiából s megy fia berlini bírái elé, hogy megvédje a fiát. Előbb eljött Párisba, ahol még a legkonzervatívabb jobboldali sajtó is megnyitotta hasábjait az öreg bolgár asszony kérése előtt.

— A múlt héten letartóztattak Szófiában, — mondta — mert kimentem az uccára, magam köré gyűjtöttem az embereket s el kezdtem nekik beszélni az én ügyemről, az én halállal fenyegetett fiam ügyéről. Sokan gyűltek körém s jöttek a rendőrök. Nekik is elmondtam a bánatomat. Ők is végighallgatták keserveimet. S azután elengedtek. Nem bántottak. Egy anyának jogában áll gyermekét védeni.

Később ezt mondta:

— Ez a negyedik fiam, akit el akarnak venni tőlem. A legidősebb gyári munkás volt, korán elhagyta hazáját, s elment Oroszországba dolgozni. Ez még a cár idejében volt. Sztrájk tört ki a gyárban, a sztrájkolók gyűlésre mentek. Az élükön haladt az én legnagyobb fiam s elsőnek találták a golyók. Ott maradt halva, a pétervári kövezeten. A második fiam a balkáni háborúban esett el. Maradt két fiam, György és a bátyja. Mind a ketten elmentek a háborúba. Épen jöttek haza. A háború után forradalmak dúlták Bulgáriát s

egy uccal sortüz elvette tőlem a harmadik fiamat is.

Most újra megerősödött a hangja:

— Négy fiam közül most már csak György maradt nekem. Nyomdásznak ment, de sokat olvasott, sokat tanult. Képviselőnek is megválasztották, tizenkét évig ült a bolgár parlamentben s még politikai ellenfelei is elismerték róla, hogy becsületes ember, komoly politikus. Most is elismerik róla. A király volt mi-

nisztereit, képviselőket, akik a politikában ellenfelei voltak.

sürgönyöztek a német bírának, hogy mentse fel Dimitroff Györgyöt, mert ő semmiképen sem gyújthatta fel a Reichstagot.

Dimitroff György egész élete, egész politikai multja tanuskodik ártatlansága mellett.

— Én ma elutazom Berlinbe. Öreg asszony vagyok, nem árthatok senkinek, engem nem fognak talán bántani. Beszélni akarok a fiammal. Oda fogok állni én is a bírák elé s meg fogom őket kérni, hogy legyenek emberek s ne sujtsanak ártatlanokat.

Idáig rendületlen s korát meghazudtoló ereje elhagyta az öreg asszonyt. Megcsuklott a hangja s könnyek öntötték el a szemét. Lánya odaugrott mellé s felemelte. És átvezette a másik szobába. Dimitroffné megállt az ajtóban, a tolmács felé fordult s még a következőket mondta:

Vállalom a felelősséget a fiam ártatlanságáért.

## Vasárnap délben háromnegyed tizenkét órákor indul az AMTE sportautobusza az AMTE-Kinizsi-mérkőzésre

A temesvári Kinizsi—AMTE mérkőzésre az autobusz vasárnap déli háromnegyed 12 órákor indul Aradról Temesvárra. Az új Neuman-ház előtt (volt Tabajdy-uca sarok) fog állni a pompás autobusz, amely Temesvárra szállítja a Kinizsi—AMTE meccsre utazó közönséget. Felkérjük tehát azokat, akik az autobuszra előjegyeztették magukat, hogy pontos időben a Neuman-ház előtt jelenjenek meg, nehogy a pontos indulás akadályokba ütközzék. A társasutazás iránt a várakozásoknak

## Nehézségek az amerikai újjáépítési akció előtt

Ford fényes győzelmet aratott a nemzeti újjáépítési tanács felett

Washingtonból jelentik: Az I. N. S. távirati-ügynökség jelentése szerint az amerikai újjáépítési akció elé újabb, súlyos nehézségek háruznak. Az élelmezési tanácsbizottság tagjai, akik az újjáépítési akcióban vezetőszerpet töltöttek be, lemondtak tisztségükről.

A bizottság ez év júniusában alakult és abban a vezető termelők, valamint a nagy- és kis-kereskedők vettek részt. A lemondást a tagok azzal indokolják, hogy elégedetlenek voltak a lassu munkával, valamint a farm-ügyek terén keletkezett nézeteltérésekkel.

Ford ma újabb fényes győzelmet aratott a nemzeti újjáépítési tanács fölött. A nyilvános pályázatok főellenőre ugyanis kijelentette, hogy az állami szállításokban az a cég is résztvehet, amely nem írta alá az újjáépítési kódexet. Ezeknek a cégeknek azonban be kell tartaniuk az újjáépítési tanács által megállapított feltételeket. Ennek ellenkezőjét, a nyilvános szállításból való kizárás esetén, viszont a kormánynak kell bizonyítania.

megfelelően általános érdeklődés nyilvánult meg és Arad sportközönsége elismeréssel emlékezett meg az AMTE vezetőségéről, amely agilitásával gondoskodott arról, hogy a csapat lelkes drukkertáborának tagjai, valamint mindazok, akik az érdekesnek ígérkező mérkőzésen részt akarnak venni, olcsó áron utazhassanak Temesvárra és jöhessenek onnan vissza. Az aradi csapatot játékában minden bizonynyal lelkesíti: fogja az a körülmény, hogy ott tudja a temesvári tribünökön Arad sportkedvelő közönségének jelentékeny részét.

Megértettük az idő szavát! Potom árak **RECORD** áruházban! Str. Eminescu 15. (Deák F. u.)

16 Lei tenisfilanel  
19 Lei ágyneművaszon  
27 Lei oxford fröngre

30 Lei barchendo:  
38 Lei divatflanelok  
49 Lei alsólepedő 15) cm.  
45 Lei női ruhaszövet

78 Lei paplanlepedő 180 cm.  
Férfi szövetek minden elfogadható árban!  
175 Lei női kabátszövet  
265 Lei klotpaplan jó vattával

Damast és selyembrokát paplanokat vattával, gypajjuval legolcsóbban műhelyünk készíti.

## SPORT KÖZLÖNY

### A szezon legnagyobb eseményének ígérkezik a Ripensia vendégjátéka

A temesvári profik a legjobb összeállításban veszik fel a küzdelmet a szintén komplett Gloriával

A Nemzeti Bajnokság utolsó előtti fordulójában Arad az országos bajnokságot látja vendégül, amely a Gloria együttesével méri össze erejét. A két csapat a B) csoport első helyéért küzd, amelyet, — ha a Ripensia győz, úgy a temesvári profik birtokolnak tavaszig, ha pedig a Gloria szerzi meg a pontokat, úgy a jövő vasárnapi Gloria—NAC meccsen dől el az őszi elsőbbség kérdése. A Ripensia legjobb együttesével, amelynek összeállítását már közzöltük, fog szerepelni, a Gloria is momentán legjobb csapatával startol és így nyílt, élvezetes küzdelemre van kilátás.

A Nemzeti Bajnoki meccsen kívül, teljes másodosztályú forduló bonyolítanak le az aradi kerületben, amelynek két legérdekesebb mérkőzését az AVMSE és Banatul, valamint Egyetértés és Vulturul vívják meg, de nagy érdeklődésre tart számot a Victoria és Titanus összecsapása is. A Juventus előreláthatólag legyőzi az Astrát, Pécskán pedig a Virtutea a Patria ellen, a Frontiera a RAC ellen indul favoritként. A Crisana—Fortuna mérkőzésen egyenlő ellenfelek küzdelme várható. Őt-öt szövetségi díj és ifjúsági bajnoki meccs egészíti ki a vasárnapi futballműsort, amelynek részletes biródelegálását alantikban adjuk:

Gloria-pálya: 10.45 óra: Astra ifjúsági—AAC ifjúsági, bíró: Oprita, 12.45 óra: Gloria

II.—Transylvania II., bíró: Varga, 14.30 óra: Ripensia—Gloria, bíró: Radulescu Costel (Bucuresti), határbírók: Marita és Maccan.

AMTE-pálya: 9.00 óra: Olimpia ifjúsági—AMTE ifjúsági, bíró: Kalmár, 10.30 óra: Fortuna II.—AMTE II., bíró: Goicea, 15.00 óra: Hakoah ifjúsági—Fortuna ifjúsági, bíró: Vecsernyés.

Unirea-pálya: 11.00 óra: Unirea ifjúsági—Soimi ifjúsági, bíró: Höhn, 13.30 óra: Unirea H.—Hakoah II., bíró: Pálkás, 15.15 óra: Victoria—Titanus, bíró: Schneider, határbíró: Ujj.

Tricolor-pálya: 9.00 óra: ATE ifjúsági—AAC ifjúsági, bíró: Chiral, 10.45 óra: Tricolor II.—ATE II., bíró: Karlich, 15.00 óra: AVMSE—Banatul, bíró: Pálfi, határbíró: Sensesdorf.

Juventus-pálya: 15.00 óra: Juventus—Astra, bíró: Pfeiffer, határbíró: Morócz.

Vulturul-pálya: 15.00 óra: Vulturul—Egyetértés, bíró: Gencsi, határbíró: Ardelean.

Egyetértés-pálya: 10.00 óra: Egyetértés ifjúsági—Juventus ifjúsági, bíró: Adamovici.

Transylvania-pálya: 15.00 óra: Crisana—Fortuna, bíró: Fürbacher, határbíró: Polareczky.

Pécskai-pálya: 15.00 óra: Virtutea—Patria, bíró: Gábor, 12.30 óra: RAC—Frontiera, bíró: Fock.

### Nurmi feleségének keservei

A futógép már egyéves kislát is diétás kosztra fogta, mert nem voltak „atlétalábai”

Helsinki-ből jelentik: Pár héttel ezelőtt jelentettük, hogy Nurmi családi boldogsága hirtelen véget ért. Fialat felesége két éves házasság után otthagya a világbajnokot és nagyon kedvezőtlenül nyilatkozott a futógép szórakoztató képességeiről. Az asszony most megint nyilatkozott: kijelentette, hogy utálja a sportot és megannyarázta, miért hagyta ott világhírű férjét.

— A bajnok sohase nősiljón! — jelentette ki az asszony az alapigazságot, azután elmondta szerelme történetét.

— Soha életemben nem érdekelt a sport és soha életemben nem érdekelt Nurmi, a futó bajnok. Hiába futott világrekordokat és hiába nyert bajnokságokat, nem érte meg, hogy én megnéztem volna a versenyét. Mikor először megkérte a kezem, igent mondtam neki, mert tetszett. Eljegyzésünk után hamarosan meggyőződtem róla, hogy Paavónak a sportnál kezdődik és a sportnál végződik az élete. Felbontottam az eljegyzést, mert nem tetszett, hogy én csak a rekordok után következem az életben. Azután hosszú ideig könyörgött, magyarázta, hogy a sport nem egyetlen életcélja, hogy már végére ért futókarrierjének. Engedtem és a felesége lettem.

— Őt napig tartott a zavartalan boldogságunk — folytatja Nurmi felesége érdekes elbeszélését. — A hatodik napon bekopogott hozzánk Paavo egyik barátja és elkezdett az uramnak beszélni a versenyekről, ellenfeleiről. Abban a pillanatban megszűnt az érdekességem, vége volt a szerelemnek. Az első barát után jött a többi, jöttek az egyesületi és a szövetségi vezetők, reggeltől estig méterekről, mérföldekről és másodpercekről beszéltek. Magyarázták Nurminak, hogy amíg bírja a versenyzést, nem szabad abbahagynia. Egyideig próbáltam ellensúlyozni a barátok hatását, de gyorsan rájöttem, hogy gyenge vagyok a dologhoz. Paavo visszatért a rendszeres tréninghez és ha egy napon rá tudtam venni, hogy maradjon velem, mánap ideges és teljesen élvezhetetlen volt.

— Kezdem beletörödni a dologba. Nem vitakoztam vele. Egyéb gondjaim voltak: megszületett a kislát, Matti. Nurmi egyik barátja a másikra rohant, én pedig itthon ültem és babusztam, neveltem a gyermekemet...

— Egyszer Nurmi nagyon alaposan megviz-

gálta a kislátunkat és azzal a kijelentéssel döbentett meg, hogy az apróságot diétás kosztra kell fogni, mert nincsenek atlétalábai. Meg kell nyújtani a gyerek lábait! Minden reggel, minden este mérőszalaggal mérte a gyermek alsó és felső lábszárát és azon törte a fejét, hogy mit lehetne keverni Matti ételébe, amitől megnőnének a lábai. Ez már sok volt. Vettem a gyermeket, ott hagytam Nurmit. Isten tudja, mit csinált volna a fiacskámmal, Szerencse, hogy a gyermeket nekem ítélte a bíróság és így egész biztosan mondhatom, hogy Matti Nurmié! nem lesz futó bajnok. Isten őrizz, hogy olyan legyen, mint az apja...

O Felfedezték Amerikában a „kis Carnerát”. Amerikában felfedezték Carnerának, a hatalmas olasz boxolónak utódát, az ugyan-csak olasz származású Ray Impelletiere személyében, aki bár kisebb és könnyebb, mint Carnera, a maga 120 kilójával mégis félelmes ellenfele lesz a nagy boxolónak. A „kis Carnera” eddig csak egészen „sötét” ökölvívőkkel mérkőzött.

O Döntöttek a magyar—bolgár világbajnoki selejtezőmérkőzés ügyében. Eszerint a mérkőzést február 11-én Szófiában játsszák le. Amennyiben a magyar csapat győz, úgy a döntőbe jut, ha nem, újabb mérkőzést kell játszania a bolgárokkal.

### Karácsonyi kirándulás Palesztinába és Egyiptomba

1933. dec. 18.—1934. jan. 5.

Bucuresti—Haita—Alexandria—Bucuresti. Másodosztályú hajó- és vasúti jegy, beleszámítva az összes kirándulásokat, szállásokat, penziókat, borraivalókat:

**25.000 lei.**

Ezenkívül állandó menetrendszerű utazások Palesztinába, igen kedvező feltételek mellett. Prospektus és kimerítő leírókötet díjtalanul.

Hamburg Amerika Linie R. T.

Képviselő:

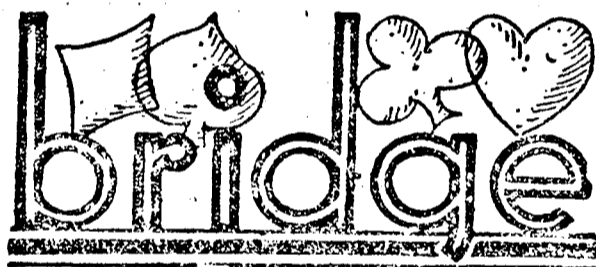
Künstler Utazási és Vizumiroda  
Arad, Bul. Reg. Maria 24. Telefon: 86.

O A budapesti profilig vasárnapi fordulójának párosítása: Kispesten: Kispest—Ferencváros, Hungaria-ut: Budai „11”—Hungária, Millenáris: Nemzeti—Ujpest, Ujpest: Phobus—III. ker. FC. Debrecen: Bocskai—Szeged FC. Ez utóbbi mérkőzés megtartása még kétséges, mivel a szegediek még turán vannak. Amennyiben a Szeged FC vasárnapig nem térne vissza, úgy a mérkőzést szerdán játsszák majd le. A forduló utolsó mérkőzését, az Attila—Somogy meccset, már előbb lejátszották.

O A belga válogatott futbalcsapatban nem szerepelhet profi. A belga sport-sajtó a válogatott futbalcsapat összeállításánál kombinációba vette a külföldön élő belga profijátékosokat is és a végrehajtóbizottság kijelentette, hogy a belga válogatott futbalcsapatnak professzionista játékos nem lehet tagja.

O Futballderbi külföldön. Az őszi bajnoki szezon a külföldön is a vége felé jár, de Ausztriában és Csehszlovákiában csak most jutnak el a derbyhez. Mindkét országban egyformán vasárnap játsszák le a derbyt. Bécsben a vezető Admira és az Austria között. Prágában pedig a Slavia és a Sparta között. A Sparta veretlen és egy ponttal vezet a Slavia előtt, amely tehát csak győzelme esetén foglalhatná el az első helyet.

O Holnap, vasárnap délután a „Hellas” klub táncos teatálját rendez. A kilátások a teatálutánt illetőleg, a lehető legjobbak, annál is inkább, mert az eddig rendezettek kiválóan sikerültek. Valamennyi eddig megtartott táncos teatálutánon Arad társadalmának színe-java találkozott a klub modern táncstermeiben.



### Surcoup

Surcoup alatt áll a felvevő akkor, ha a jobboldali ellenfél az asztal lapjánál magasabb kártyát hív egy oly mellékszínből, mely egy a felvevőnél, mint a baloldali ellenfélénél már kifogyott.

A surcoup a felvevő részére a legkellemtlenebb helyzetet teremt. Ha nem üt aduval, (a surcoup csak színjátéknál fordulhat elő), hanem egy rossz kártyát dob, akkor a baloldali ellenfél is megszabadul egy rétektelen lapjától és a jobboldali ellenfél, aki ütésen marad, folytatja a szín hívását.

Ha a felvevő kis aduval üt, akkor balról egy magasabb aduval viszik el az ütést. Ha pedig a felvevő magas aduval biztosítja az ütést magának, akkor a baloldali ellenfél eldobja valamely rossz lapját és a felvevővel szemben egy aduval hosszabbá válik.

Sokszor a surcoup az egyetlen lehetőség arra, hogy a baloldali ellenfél oly aduval vigyen ütést, mely egyébként a felvevő magas aduvaljának esett volna áldozatul. Gyakran tisztán felismerhető ez a helyzet, amíg a felvevő valamely okból véglegesen még nem aduzott ki és amikor a baloldali ellenfél alacsony aduja a surcoup révén magasítható.

Pikk: 9,  
Kör: 4, 8,  
Káro: 4, 8  
Treff: A

Példánl, ha pikk az adu:

Pikk: B, 2	(asztal)	Pikk: —
Kör: 7, 6		Kör: K, 5
Káro: —	(felvevő)	Káro: B, 10
Treff: 5, 4		Treff: 3, 2

Pikk: A, K, 10, 8  
Kör: A, 2  
Káro: —  
Treff: —

Ha jobbról a káro bubot hívják, akkor, ha a felvevő eldobja kis körjét, folytatják a támadást a káro 10-essel, amire már nincs mit dobni, — ha kis aduval üt, balról az adu bub viszi el az ütést, ha pedig egy magas aduját (A, K) használja fel, akkor a másodosztályos adu bub kéőbb biztosan üt.

Mint látjuk, a surcoup az ellenjátékosok részére a leghatalmasabb fegyverek egyike s nagyon gyakran ezen dől el a játszma sorsa. Fényes Loránd.

## Színház—Művészet—Irodalom

Arad közönsége ma este a budapesti rádióból meghallgatja Timór Ilát, az új primadonnát

Ma este aradi vonatkozásban érdekes előadást nyújt a budapesti rádió. A „Lili” operettet közvetíti és a címszerepet Arad új primadonnája, Timár Ilá éneklé, aki éppen a rádiós szereplése miatt kérte arra a színház igazgatóságát, hogy ne szerdán, hanem csütörtökön legyen a szezon ünnepélyes megnyitója. Kivüle még két új tag mutatkozik be: Somlay Julia, a nagyszerű új szubrett és Tunyogh Zoltán, a gyönyörű hangú új bonviván. A többi főszerepeket a csodálatosan éneklő Agoston Baba, id és ifj. Szendrey Mihály, Felhő Ervin, aki az operett kitűnő rendezője is. Hegyessy Magda, Németh Nelly, Dálnoky Dudus, Kozma Hugó, Szabó Gyula, Bársony Imre, Kun Dezső, Lenkey István, Odry László, stb. alakítják. Az operett, amely egyébként Harmath—Szilágyi—Brodsky pompás munkája, az egész hét műsorát uralja.

\* Kéri tagjait a Kölcsény Egyesület, hogy a mai megnyitó előadásán délután 5 órakor legyenek a kulturpalotában. Akiknek nincs még meg a rózsaszínű tagsági igazolványuk, 4—5 óra között a pénztárnál kiválthatják. Műsor az előcsarnokban, a teremőrnél.

\* Mindenütt nagy feltűnést keltett az a páratlan szépirodalmi mű, az illusztrációk finomsága és tökéletessége, nemkülönben egészen újszerű dívtárajainak és kézimunkáinak állandó sorozata, amivel a „Magyar Uriasszonyok Lapja” kedveskedik olvasóközönségének. Ingyen mutatványszámot készsággel küld: Török János, Oradea, Casuta Postala No. 47.

Mindenki, aki Budapestre jön  
okvetlen nézze meg

„Ha véletlenül...!”

szencziós, nagy, énekes és zenés revüt  
20 képben. 4281  
Szerkesztette, részben írta és konferálta

Békely László

A Terézköruti Szinpadon.

Új helyárok: legdrágább hely P. 4.50

\* A hideg birodalmának határai. Van olyan hideg, aminél hidegebb nem lehetséges, szóval a hidegnek van határa, amelyet a tudomány megközelíthet, de amelynél nagyobb nem lehet. Erről az érdekesítő témáról szinte fantasztikusnak ható cikket írt Jerecz Ferenc lapjába Beke Manó egyetemi tanár. Az irodalom és Színház rovatok teszik még változatosabbá az „Új Idők”-et. Mutatványszámot bárkinek díjtalanul küld a kiadóhivatal: Budapest, VI., Andrássy-ut 6. Előfizetési díj egy negyed évre 200 lej.

## KÖNYVEK

A legújabb nagy lexikon 108 lej. A legutóbbi adatokkal kiegészített és kibővített Genius lexikon 1933. megjelent. 1712 hasáb, 800 képpel, 32 műveléssel. A vaskos kötet remek nyersvázsonkötésben 108 lej a Lepage könyvkereskedésben; Cluj—Kolozsvar. Küldje be és franco kapja, vagy utánvétellel portóval.

Bibó Lajos: Anyám!... Az új magyar irodalom monumentális regénye, amely örök értéke marad a magyar regényírásnak. Bibó Lajos erőteljes tehetségét, mélyen járó pszichológiáját, kitűnő korrajzát, érdekes, izgalmas meseszöveggel köti össze. A 600 oldalas nagy regény Athenium kiadásában, diszvásonkötésben 90 lej minden könyvkereskedésben, vagy ahol nincs, Lepagenál: Kolozsvar.

Jalna lakól. Egy nagy család élete az ősi kurián, őregek szeszélyei, fiatalok szerelmel, gyerekek könnye és kacagása. Mazo de la Roche amerikai író pályanyertes regénye egész vásonkötésben 60 lej minden könyvkereskedésben, vagy ahol nincs, Lepagenál: Kolozsvar.

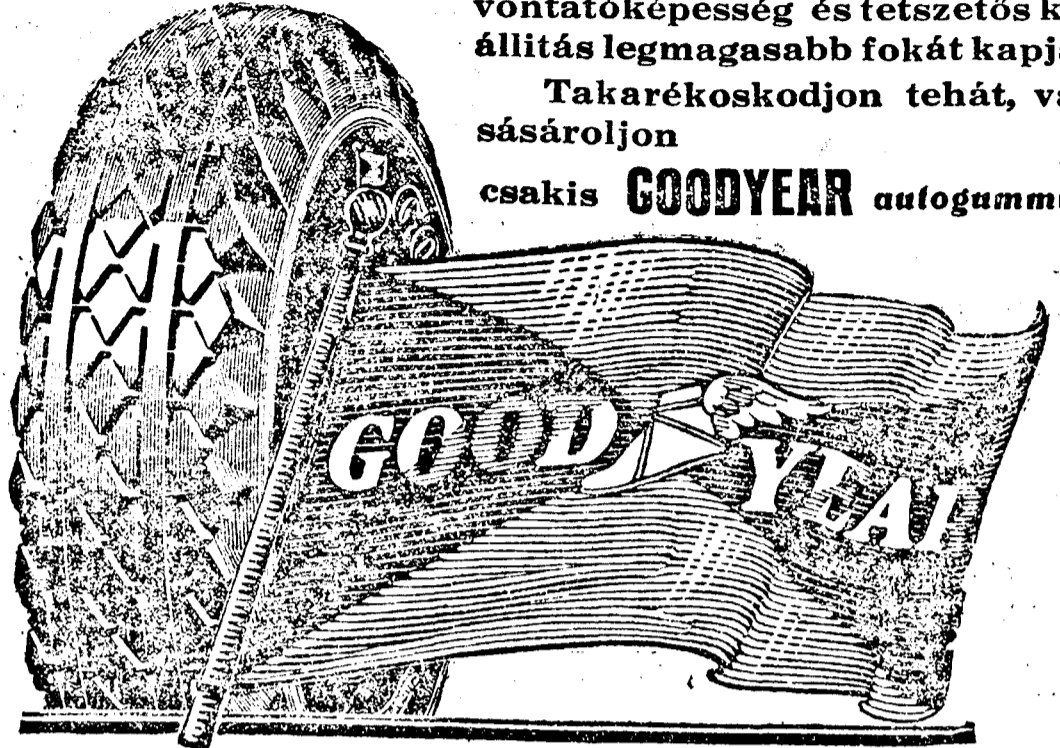
Drasche-Lázár Alfréd: „Az egyenes út”. Ismét olyan könyvet írt Drasche-Lázár Alfréd, amely mindenkihez szól, amely nem fél szembenézni az élet és épp ezért mindnyájunkat érdeklő napi kérdésekkel és amelynek igen nagy sikere kell, hogy legyen. A vaskos regény az Athenium kiadásában jelent meg, ára 78 lej. Kapható minden könyvkereskedésben, vagy ahol nincs: Lepagenál Kolozsvar.

Jaques Deval: „A préda”. Egy francia leány története, akít Közép-Amerika exotikus világába sodor a végzet, s aki hiába vágyik vissza hazájába, a bűn, a pénz, a szerelem, a politika láthatatlan karjai nem engedik. Egész vásonkötésben 60 lej, minden könyvkereskedésben, vagy ahol nincs, Lepagenál: Kolozsvar. Kérje a 24 kötetes sorozat jegyzékét.

A GOODYEAR művek állandóan a legnagyobb kitarással dolgoznak pneumatikajuk tökéletesítésén. Ha GOODYEAR autógummit vásárol, biztosítva van arról, hogy a tökéletesítés legutolsó eredményeit szerzi be és pénzéért az ellenállóképesség, vontatóképesség és tetszetős kiállítás legmagasabb fokát kapja.

Takarékoskodjon tehát, vásároljon

csakis GOODYEAR autógummit.



## KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Vállalatok, amelyeket eltüntet és amelyeket feltámaszt a kormánybukás

Nyugodt a bucaresti-i értéktőzsde — Újból telvirágzik a Zsil völgye

— Mit jelent az ország pénzügyeinek szempontjából a Vaida-kormány távozása és mi az oka a váratlan lemondásnak? Ezek a kérdések foglalkoztatják már napok óta Románia lakosságának zömét és ezért az Aradi Közlöny megszerezte azokat a pontos adatokat, amelyek rávilágítanak erre a nagyjelentőségű problémára. Megállapítható, hogy a francia hitelezők felháborodása idézte elő a szinte máról holnapra bekövetkezett nagy változást. Ugyanis a franciák bántónak és megtorlandónak ítélték Madgearu pénzügyminiszternek azt a gesztusát, amellyel a hitelezők megkerdezése nélkül beszüntette a külföldi adósságok törlesztését és transzfermatoriumot rendelt el. Közölték vele, hogy a kormány a Cassa Autonom (CAM) név alatt csoportosított tizenegy autonóm vállalat horribilis jövedelmét lekötötte a külföldi adósságok pontos törlesztésére, de ezt nem teljesítette.

Ma már konstatálható, hogy a romániai gazdasági és pénzügyi körök megnyugtatólag fogadják a lemondást. A bucaresti-i tőzsde — a gazdasági és politikai eseményeknek ez a földrengésjelző készüléke — máskor pánikszerű izgalmakat él át az ilyen váratlan politikai esemény után, most pedig örömet és bizakodást tükröz vissza az ottani élet. A részvények ártolvama napok óta szilárd, sőt a Duca elnökle alatt működő liberális párthoz tartozó részvénytársaságok napijainak kurzusa emelkedik. Többek között a Banca Romanaasca, amelynek 500 lej a névértéke, hosszú ideig 200 leien állt és tegnapelőtt 265, ma pedig 305 lej volt a kurzusa. A Banca Nationalánál is számottevő érdeklősége van a liberális-pártnak. A Nemzeti Bank 3000 lej névértékű részvénye most 4650 lejre emelkedett. A craiovai Banca Comertului 155-ről 170-re, a S. T. B.-részvények 1170-ről 1190-re, a Resica 295-ről 305-re, a Letea 430-ról 445-re, a Creditul Industrial (Iparpártoló Pénztintézet) 415-ről 445-re emelkedett. A petroleum-vállalatok közül az Astra Romana 700-ról 715-re, a Steaua 470-ről 480-ra, a Creditul Miner 332-ről 348-ra és a Mica aranybányáé 925-ről

930-ra emelkedett. Pontosán alig állapítható meg a száma azoknak a bankoknak, ipari, kereskedelmi és petroleumvállalatoknak, cukorgyáraknak, villamos vasutaknak és villanygyáraknak, erdőkiertmelő- és bányaiüzemeknek, amelyek részben a liberális-párt, részben a pártvezérek tulajdonában vannak. A brádi és körösbányai Mica aranybánya, az aradi villanygyár és Hegyaljai Villamosvasut, a hunyadmegyei (zsilvölgyi) óriási szénbányák és a Resica részvénytöbbsége is az ő tárcájukban van. A zsilvölgyi szénbányák modernizálásába az utóbbi nyolc év alatt másfél milliárd lejt fektettek, de azt részben a magyarországi Salgótarján—Rimamurányi r. t. fedezte, mert a részvények negyven százaléka ez a magyar vállalaté, amelynek elnöke a jelenleg is Bucarestiben tartózkodó dr. Chorin Ferenc. A zsilvölgyi bányákra évek óta ráfizetnek, részben azért, mert az államvasut újabban leginkább olajjal tüttet, mivel az olcsóbb, mint a szén. A bányákban már hosszabb idő óta csak néhány ezer bányász dolgozik, pedig azelőtt tízezeren dolgoztak ott. A Zsilvölgyében mondható nyomor fészkelte be magát, holott már évekkel ezelőtt a legvirágzóbb országrészek közé tartozott és az aradi ipar, kereskedelem is évente sokmillió lejt haszonra tett szert az ottani üzemekkel, üzletekkel való összeköttetés révén. Ha tehát csakugyan a liberális-párt kerül uralomra, akkor a zsilvölgyi szénbányák is remélhetőleg ismét teljes üzemmel dolgozhatnak.

Ennél azonban nagyobb jelentősége van annak, hogy a Vaida-kormány távozásával remélhetőleg eltűnnek a nagyobb autonómvállalatok is, amelyek semmivel sem járultak hozzá a közterhek viseléséhez, pedig kivették a kenyeret a magánvállalkozók és azok alkalmazottainak szárából. Egyetlen rendeltetésük volt: hogy a külföldi adósságokat az ő jövedelmükből törlesztette az állam. De az országot ebben is csaldás érte, holott állandóan nagy hasznót produkáltak. De hát hova folyt szét az a rengeteg pénz?

**Ma, vasárnap délután 5 órakor a Német Nőegylet táncos tea-délutánja,** tombolával egybekötve a Németházban volt Fáblán-uca 9. sz. 421f

## Aradi adósok harminc millió lej nyeresége a bekebelezett dollár-kölcsönökön

Nyolcvanöt millió lej helyett 55 millió lejt kell visszafizetni és még a kamatokon is keresnek az adósok.

A lej stabilizálása előtt Aradon is, éppúgy, mint egész Romániában jelentékeny üzleteket bonyolítottak le a mindig aranyértékűnek hitt dollárban és az értékálló egyéb valutákban. 1927. év előtt Romániában az ingatlanokra nem lehetett idegen valutában kölcsönöket bekebelezetni, azonban ez a tilalom 1927-ben megszűnt és azóta csaknem félmillió dollárt, pontosan 490 ezer 381 USA valutát kebeleztek be különböző aradi ingatlanokra: házakra, földbirtokokra és gyárépületekre. Tudomásunk szerint ingatlan bekebelezés nélkül számottevő dollárkölcsönt egyetlen pénzintézet sem folyósított, ellenben többszáz ezer dollárbetétet vett át, amelyeknek egyrésze még mindig a bankokban várja azt, hogy Roosevelt és világhírű agytrösztje visszatérjen az aranyalapra s a dollár ismét elfoglalja királyi trónját a világ összes valutái fölött.

A dollár vergődése és könnyfakasztó tragédiája most aktuálisra teszi annak megállapítását, hogy az aradi telekkönyvben mennyi USA-valutát és más külföldi pénzt kebeleztek be az ingatlanokra. Az aradi telekkönyvi hivatal pontos kimutatása szerint 1927-ben 234.280 dollárt, 12.500 svájci frankot, 257.500 pengőt, 1928-ban 91.341 dollárt, 201.300 pengőt, 231.495 csehkoronát, 1929-ben 52.738 dollárt, 6.500 svájci frankot, 41.500 pengőt tábláztak be aradi házakra és más ingatlanokra. A kölcsön fo-

lyósítása idején a dollár árfolyama átlagos számítás szerint 170 lej volt, most pedig csak 110 lej, tehát minden dolláron 60 lejt nyer az az adós, aki dollárkölcsönt vett fel, viszont ugyanennyit veszít a hitelező.

Nem nehéz kiszámítani, hogy ez az értékkülönbség a közel ötszáz ezer dollárnál, azaz 85 millió lejnél mennyit tesz ki? Ez a differenciális összeg kerekén harminc millió lejt felel meg. A mai nehéz pénzügyi viszonyok közepette megint csak azok a szerencsések, akik adósságokat csináltak, mert most minden dolláron 60 lejt nyernek, feltéve, ha most elég pénzük van a kölcsön visszafizetésére. De ha még nem is bírják kiegyenlíteni dollártartozásukat, akkor is keresnek a kamatokon, mert hiszen a dollárban kötött hitelügylet után ugyancsak dollárban kell a kamatokat is kifizetni. Akik néhány évvel ezelőtt dollárban vettek fel kölcsönt és most 110 lejes árfolyamu USA valutában szeretnék visszafizetni, de nincs hozzá elég készpénzük, — azok végigjárják a pénzintézeteket, hogy kölcsönt vegyenek fel dollárkölcsönük kifizetése végett. Az Aradi Közlöny munkatársát úgy informálták, hogy az aradi bankok kiterő választ adtak az ilyen érdeklődésekre, mert szerintük nem lehet most kölcsönt folyósítani azoknak, akik a „jó időkben” csinált adósságot a „fekete esztendőben” szeretnék kifizetni.

= **Deviza-árfolyamok.** Zürichi nyitás: Bucaresti 3.05, Berlin 23.05, Newyork 3.22 (emelkedett), London 16.43, Páris 20.20 és fél, Milánó 27.15, Prága 15.32 és fél, Belgrád 7. Bécs 72.70 (magánkursus 57.75).

= **Az aradi vadászati felügyelőség felhívja** azon csemegekereskedők figyelmét, akik vadakat (nyulat, fácánt, stb.) árulnak, hogy kimutatást vezessenek azokról, akiktől a vadakat vásárolták. Ebben a kimutatásban fel kell tüntetni az eladó nevét, lakhelyét, valamint idej vadászati engedélyének számát is. Azokat, akik ennek az intézkedésnek nem esznek eleget, pénzbüntetéssel sújtják.

= **Több mint ötmilliárd lej értékű olajmagvakat exportált Románia** — nyolc év alatt. Tudvalevően Aradról és környékéről évtizedek óta számottevő mennyiségű olajmagvakat szállítanak a külföldre. Most jelent meg a pénzügyminisztérium hivatalos kimutatása arról, hogy 1926-tól 1932. végéig mennyi olajmagot, mennyi lej értékben exportáltak Romániából. A napraforgó, a tökmag, mustármag, mák, repace, stb. exportjából 1926—1930. esztendőben évente átlag 605 millió lej bevételük volt a termelőknek és exportőröknek. A gazdasági válság súlyosbodása óta ez az összeg csökkent. 1931-ben 170 ezer tonna, 517 millió lej értékű, 1932-ben pedig 183 ezer tonna, 539 millió lej értékű vetőmagot exportáltak Románia speciális magkereskedői. Legtöbbet vásárolt a külföld a napraforgóból, amelyből 1931-ben több mint 37 ezer tonnát 126 millió lej értékben, 1932-ben pedig 64 ezer tonnát 212 és fél millió lej értékben exportáltak. A legnagyobb fogyasztója a romániai olajmagvaknak Olaszország, amely 1932-ben tízezer tonna napraforgót vásárolt Romániában.

= **Aradi birtokcsere.** A Banca Arădana S. A. Arad eladta a Str. Abatorului 60. számú házat 100.000 lejért Stein József és nejeének. — Illin Péter és neje eladták a (Gái) Csorda-uca 433 □-öles telket 28.000 lejért Orvos Jánosnének. — Iritz Helén és Iritz Gizella eladták a Str. Alex. Gavra 26. számú házrészüket Epstein Sándornak. — Janker Péter és neje eladták a Str. Oituz 7 számú házat 15.000 lejért Bencsik Vince és nejeének. — Heil Péter eladta a Str. Soloiu 27. számú 111 □-öles házhelyet 17.000 lejért Koller Ferencnének. — Mairovitz Anna, Margit és Éva eladták a Strada Closca 3. számú 100 □-öles telket 75.000 lejért Szerényi Katalinnak. — Grosz Margit eladta a Str. Ciccărliei 1. számú házat és a Str. Badea Cărtan 1. számú házat 280.000 lejért Földes Aladárnak. — Müller Ferenc, Anna és Mária eladták a Str. Dna Balasa 154. számú házat és telket 225 ezer lejért Sandrand Pincunak. — Hoff Ferenc és neje eladták a (Gái) Str. Faurilor 407 □-öles telket 225.000 lejért Zselyky Zsuzsannának. — Kiss András és neje eladták a Str. C. A Sagura 137 □-öles házat 140.000 lejért Finster András és nejeének.

= **Ötszáz millió lejes újabb csereüzlet Románia és Németország között.** Bucarestből jelentik: Németország és Románia között egy brassói posztógyár bekapcsolásával, a kontingensen felül 12 és fél millió márkás (500 millió lej) kompenzációs üzlet jött most létre. Románia 12 és fél millió márkáért gabonane-műeket szállít Németországba, amely ennek árából 10 millió lejt leszámit azokra a gépekre, amelyeket egy brassói posztógyár vesz át a németországi gyáráktól.

## Megnyilt az aradi fajbaromfi, méhészeti és kertészeti kiállítás

A kiállítás nagy sikere

Csipogás, gágogás, kodácsolás, kukorékolás és a baromfiak világának egész bábeli hangzavara fogadta ma délelőtt a „Carrierul” egyesület kiállításának közönségét. Az aradi Mezőgazdasági Kamara által támogatott fajbaromfi tenyésztő egyesület nagyszabású baromfi-kiállítást rendezett az Andrányi-féle rak-tárhelyiségben. A fajbaromfi kiállítást méhészeti és kertészeti kiállítással kötötték össze s ez a hármastársas nagy tömegeket vonzott a szépen feldisznított helyiségekbe, amelyekben rendkívül ügyesen helyezték el a kiállítók rengeteg anyagát. Az ünnepélyes megnyitó ma délelőtt 10 órakor folyt le. A kertészeti kiállítás szimpompás felvonulásáról szombati lapszámunkban már részletesen beszámoltunk s ezúttal a fajbaromfi és méhészeti kiállítás megnyitójának adunk helyet.

Popescu Miklós, a Mezőgazdasági Kamara igazgatója nyitotta meg a kiállítást s a megnyitón részt vettek: dr. Seymann Ottó aligazgató, Crisan Demeter titkár, dr. Memete Demeter a „Carrierul” disznóke, valamint Weil Alajos a kertészek egyesületének elnöke, valamint a város vezetősége részéről megjelentek: dr. Botioc Elek polgármester, Tatu János és dr. Velcsov Géza alpolgármesterek. A kiállítás nagy rutinnal való elrendezése és a kiállított fajbaromfiak, méhészeti eszközök, költőgépek és szakzerű illusztrációk tömege nagy és őszinte sikert aratott a megnyitó közönségének körében. A Mezőgazdasági Kamara versenyen kívül fajbaromfiakat állított ki és külön pavillonnal szerepelt a kiállításon. Az ujonnan alakult „Aradana” méhészeti egyesület ezúttal első ízben állította ki saját készítményű méhészeti felszereléseit, amelyek praktikusságukkal, precíz összeállításukkal megnyerték a szakavatott méhészek legnagyobb elismerését.

A fajbaromfiak között szebbnél-szebb példányokkal találkozott a közönség, amely csodálattal szemlélte és dicsérettel halmozta el a zöld galyakkal feldisznított ketrecek csipogógógó, turbékoló, vagy kukorékoló lakóit. Fajtisza pekingi kacskák, hatalmas Emdeni-libák, mexikói bronz-pulykák, tarka tyukok, Rhode-Island kakasok keltettek feltűnést. Különösen két hatalmas, fiatal chalmagorszki libának akadt nagyon sok bámulója. Csincilla, ezüst, angora és orosz nyulak puha tömege, hosszalábú gólya, fehér varjak, kanárik, turbékoló galambok, szarkák képezik még a kiállítás anyagát, amelyek megérdemelt tetszést keltettek. A fajbaromfiakat bíráló zsüri ma délelőtt végigjárta a kiállítást és a leg-szebb példányokat arany-, ezüst-, bronz-érmekkel, plakettekkel és diplomákkal tüntette ki. A zsüri végleges döntését vasárnap délelőtt hozza meg. Ugy a fajbaromfi, mint a méhészeti és kertészeti kiállítás őszinte sikert aratott a szombati megnyitón.

= **Az aradi Victoria bank 620 ezer lej adótartozást fizetett — az új bonokkal.** Az aradi első kerületi állami adóhivatalnál az aradi Victoria bank 620 ezer lejt törlesztett adótartozásából s ezt az összeget tízezer lejes névértékű új adóbonokkal egyenlítette ki. Ez az első eset, hogy Aradon ilyen nagy summát fizetnek ki az új kincstári bonokkal. Egyébként Arad megye néhány adókerületénél már kisebb adóösszegek erejéig igénybe vették a bonokat az adóhátralékosok, akik a törvény értelmében tudvalevően ezt az állampapírt csak az 1931. december 31-ig terjedő adótartozásuk kiegyenlítésénél használhatják.

Aradiak PESTEN a

**METROPOLBA szállnak**

308

Rákóczi-ut 58.

150 kényelmes, modern szoba, hideg-meleg folyóvízzel, telefontal, központi fűtéssel, rádióval és csengő helyettesítő elektromos fényjelzésekkel. Patinásbőrű kiváló konyha. Az étteremben hangulatos cigányzene.

A valódi erdélyi FLEKKEN különlegességeket, vargabélest, kürtöskalácsot Ender flekkensütőmester készíti

Szobák 4.— pengőtől. Teljes penzió 9 pengőtől.

# Csukamájolaj friss érkezett a Danciu

patikába és kapható kimerve vagy 1988. évi töltesü eredeti bádokban:

**Molnár** gyógyszerésznél, Piata M. Viteazul (Karolina-ucca- és Ferenc-tér sarok.) 4260

## FILM KÖZLÖNY

### Sherlock Holmes

Izgalmas detektív-filmregény bemutatója a Select-moziban

Sir Arthur Conan Doyle világszerte népszerű detektívregényeinek hőse, Sherlock Holmes, kilépett a regény lapjai közül és megjelent a filmvilág, a mozikközönség számára... Clive Brooknál kitünőbb Sherlock Holmest el sem lehet képzelni. Karakterisztikus, erélyes vonású arca, imponáns alakja és nyugodt, az ugynevezett angol hidegvér típusát kidomborító, elegáns játékmódora nagyszerűen predestinálja erre a szerepre. A film maga izgalmas, fordulatos, megkapó ötletekkel teli és pazar rendezésű. A cselekmény egy gonosztevő professzor elítélésével kezdődik, akit Sherlock Holmes juttatott rendőrkézre. A professzor bosszút esküszik Holmes ellen... Mialatt a mesterdetektív vadászaton van a szép szőke lady társaságában, aki halálosan szerelmes belé, a professzor megszökik a fogházból és magához rendeli öt világrész hírhedt bünszövetkezet-főnökeit, akik együttesen Holmes életére törnek. Rendkívül izgalmas jelenetek során méri össze erejét Sherlock Holmes a gonosztevőkkel... Clive Brook mellett nagyszerű szerephez jutott Ernest Torrence, Amerika egyik legnagyobb karakterszínésze, akinek a professzor utolsó nagy szerepe volt, nemrégiben bekövetkezett halála előtt. A rendezés William K. Howard tehetségét dicséri.

## Filmezés közben idegrohamot kapott és szanatóriumba került a hosszú Pat

Tragikus körülmények között bomlott fel Pat és Patachon elválaszthatatlan filmbarátság

Kopenhágából jelentik: A világszerte ismert filmkémikus-duo Pat és Patachon egyik tagja, a hosszú Pat tragikus körülmények között vonult vissza a filmszerepléstől. Már a legutóbbi filmjük elkészítése során idegrohamot kapott a filmkémikus, akkor azonban orvosai még talpra tudták állítani. A következő film első fővételeinél Pat utabbi idegösszeomlása esett át, állapota most már súlyosra fordult, hogy tüstént abba kellett hagynia a munkát. Patot szanatóriumba szállították, ahol előreláthatólag hosszabb ideig fogják gyógykezeltetni és nagy kérdés, visszatérhet-e még egyszer a filmhez. Orvosai szerint idegállapota annyira súlyos, hogy ugyszólván alig van már remény teljes felgyógyulásra.

A szerencsétlen sorsu filmkémikus egyike volt a film legnépszerűbb kémikusainak. Pálya-futását Karl Senström néven (ez volt a polgári neve), mint könyvkötő kezdte. Ugy érezte, hogy komédiásvér csörgedezik ereiben, azért otthagya polgári mesterségét és a színpadon próbálkozott. Huszonegy éves korában már szerződést kapott és husz évén át kedvelt kémikus volt a dán színpadnak s többnyire a kopenhágai Norebrosszínházban szerepelt. Negyvenegy éves volt, amikor fölfedezték a film számára, de csak jóval később talált rá partnerére, Patachonnal, polgári nevén Harold Matznerre, akit egy cirkuszból vett maga mellé. Ettől kezdve elválaszthatatlanok lettek és minden filmen együtt szerepeltek. Az elválaszthatatlan barátokat és filmpartnereket most a betegség mégis csak szétválasztotta.

## Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —

VASÁRNAP, NOVEMBER 12.

Bucuresti. 11.45: Egyházi zene lemezek. 12: Szimfonikus lemezek. 13: Vegyes lemezek. 14.15: Könnyű lemezek. 18: Marou-zenekar. 19.15: Marou-zenekar. 20.20: Gramofon. 21: Guciana Emilia énekel zenekari kísérettel. 21.20: Rádiózenekar. 22.15: Rádiózenekar. 23: Jazz egy vendégelőből. — Budapest I. 10.15: Hírek. 11: Egyházi ének és szentbeszéd az egyetemi templomból. 12.15: Evangélikus istentisztelet. 1.25: Gömbös Gyula miniszterelnök beszéde. Utána kb. 2: Az Operaház tagjaiból alakult zenekar. 3: Gramofonlemezek. 4.45: Szarvas Klára hárfázik. 5.30: Dr. Müller Vilmos: „A meghüléses betegségek”. 6: Cigányzenekar. 7: Surányi Miklós előadása. „Jéna”. 8.30: „Küzdelem a lustasággal”. Huszár Károly vidám csevegése. 9: Hírek, sporteredmények. 9.20: Színműelőadás a Studióból. Hervé: „Lili”. Énekes színmű 3 felvonásban. Utána kb. 11.30: Len Baker jazz-zenekara. — Bécs. 10.25: Szüvetségi himnusz. 10.30: Beethoven: C-dúr mise. 13.20: Mai osztrák zeneszerzők dalai. 13.50: Rádiózenekar. 16.30: A Mairecker-vonósnégyes játéka. 18.15: Rádiózenekar. 20: Völker Ferenc énekel. 22.30: Wagner: „Siegfried”, III. felvonás, közvetítés az állami Operából. — Belgrád. 12: A Sztankovics-zenekar szimfonikus hangversenye. 13.40: Gramofon. 16: A Pobeda-zenekar népzeneje. 16.30: Gramofon. 17.30: Sztajcs Nada délszláv dalokat énekel. 18: Tánclemezek. 20.50: Tarka est. 23.15: Cortot-lemezek. 23.45: Cigányzene. Berlin. 18.15: Német operák lemezei. 19: Az élet alkonya, irodalmi és zenés egybeállítás. 20: Berlin és Königs-wusterhausen együttes hangversenye. — Brunn. 10.15: Balajkzene. 11.05: Szakszofonjáték. 18.50: Gramofon. 19: Német óra. Cornelius: A bagdadi borbély, 2 felvonásos vígopera. — Kassa. 11.05: Gramofon. 18.30: Helyszíni közvetítés Bártfáról. 20.20: Vidám óra. — Leipzig. 7.35: Kikötői zene Brémából. 11.15: Kanének. 12.30: Bach: 115. kantáté. 13: Déli zene. 15.35: Dailemezek. 17: Délutáni zene. 19: Diener zongoraművész játéka. 20: Berlin. 23: Hírek. Utána 4-ig Berlin. — Mor. Ostrava. 10.45: Gramofon. 12: Rádiózenekar. 20.20: Rottler Alfréd zongorázik. 21: Szórakoztató zene. Prága. 8.30: Karlsbadi fűrdőzenekar. 11.05: Cseh szerzők tánc-dalai két zongorán. 13.15: Rádiózenekar. 16: Humpredinek; Jancsi és Juliska, meseopera a Nemzeti Színház-ból. 18.20: Gramofon. Utána: Hermann-schrammel-zenekar. — Varsó. 13.15: A filharmonikusok hangversenye. 15.25: Dallemezek. 16.20: Lazaro tenorista lemezei. 19.40: Vidám dalok. 21.05: Könnyű zene. 22.30: Vidámest Lembergből. 23.40: A rádiózenekar bécsi zeneestje Turney énekesnővel.

HÉTFŐ, NOVEMBER 13.

Bucuresti. 14.15: Könnyű lemezek. 18: Rádiózenekar. 19.15: Samarina M. görög dalokat ad elő. 21: A Theodorescu-vonósnégyes játéka. Borodín: D-dúr vonósnégyes. — 21.45: Axente Mihály ária- és dalestje. 22.15: Binder Lipót Beethoven: B-moll szonátáját zongorázza. 23: A rádió népzeneke. — Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Gramofonlemezek. 10.45: Hírek. Felolvasások. Közben: Odeon-Parlophon gramofonlemezek. Schmidt József lemezei. — 1. Déli harangszó. 1.05: Vidner Lili zongorázik, Fiedler Klára gondokozik, zongorán kíséri Polgár Tibor. 2.30: Halasi Nyilas Pista és cigányzenekara. 4.30: A rádió diáklélorája. „A fizika ősapja”. (Archimedes). 5: Asszonyok tanácsadója. 6: Guttenberg György szalonzenekara, Kalmár Pál énekszámával. 7.10: Német nyelvtanítás. 7.40: Szántó Jenő hegedül. 8.45: Gramofonlemezek. 9.30: Hírek. 9.50: „A magyar opera Erkel felléptéig”. Dr. d'Isos Kálmán előadása zenei szemelvényekkel. Majd: Aradi Farkas Sándor és cigányzenekara. Bécs. 12.30: Rádiózenekar. 14.10: Művészlemezek. 17: Filmlemezek. 18: Uccal zene a régi Bécsben. 18.25: Stransky Josefín szoprán dal- és áriaestje. 20: Rádiózenekar. — 21.30: Bolgár-est. 23: Bárzene az Oaseból. — Belgrád. 13.05: Rádiózenekar. 17.30: Rádiózenekar. 20.30: Pípinska énekesnő előadása. 21: Mozart: Klarinét-, hegedű- és zongoratrió. 21.30: Rossini: A sevillai borbély, opera gramofonon. Utána cigányzene. — Königsberg. 7.35—9: Könnyű zene Boroszlóából. 12.30—14: A danzigi városi zenekar szórakoztató zenéje. 14.05—15.30: Bortalok lemezek. 21: Haydn: D-dúr szimfonia. 21.50: Strauss János műveiből. — Leipzig. 7.35: Reggeli zene Hamburgból. 13.05: Szórakoztató zene. — 14.30: Schrammelzene. 18.50: Cigányzene lemezek. 21: Tánczene tenordalokkal. Utána: Mai zeneszerzők. Mor. Ostrava. 11.10: Fuvós népzeneke. 12: Gramofon. 13.35: Déli zene. 21.10: Uj jazz-lemezek. 22.10: Rádiózenekar. — Pozsony. 12: Gramofon. 17: Délutáni zene. 18.25: Macudzinski Rezső zongorázik. 19.05: A rádió fuvósötöse. 20.25: Népszerű hangverseny. — Róma. 18.30: A Római-vonósnégyes hangversenye. 21: Dalok. 21.45: A Squiganói Tito Schipa-zenekar hangversenye. 22.15: Könnyű zene. — Svájc Romand adó. 17: Szórakoztató zene. 21.30: A rádiózenekar és Retliberg

Erzsébet hangversenye. — Varsó. 13.05: Svájci zene lemezek. 17.15: Klarinétzene. 17.55: Jazz. 20.25: Nagy Lengyelország dalai és népzeneje. 21: Fall Leó: A dollárkirálynő, operett 3 felvonásban. 23.25: Tánczene a Feminából.

KEDD, NOVEMBER 14.

Bucuresti. 13: Gramofon. 14.15: Könnyű zene. 18: Moțoi-zenekar. 19.15: Moțoi-zenekar. 20.20: Gramofon. 21: Crețoiu Valentine énekel. 21.20: A rádiózenekar szimfonikus hangversenye Degen Lidia közreműködésével. 22.15: A szimfonikus hangverseny folytatása. — Budapest I. 7.45: Torna. Utána Odeon-Parlophon gramofonlemezek. 10.45: Hírek. 11: Felolvasások. Közben: Gramofonlemezek. Loránd Edit lemezei. 12 órától 1 óráig: „Takarékossági kongresszus”. Helyszíni közvetítés. 1: Déli harangszó. 1.05: Kristály-gramofonlemezek. 2.30: Bachmann-szalonzeneke. 4: Testnevelési tanfolyam. 5: Pista bácsi meséi. 6: Eördögh János fuvolázik, zongorán kíséri Polgár Tibor. 6.30: „Vera”. Vadász Tibor novellája. 7: Állástalan Zenészek Szimfonikus Zenekara. 7.50: „Ahonnan „Az ember tragédiája” elindult”. Dr. Kozocsa Sándor előadása. 8.25: Az Operaház előadásának közvetítése. „A Rajna kinése”. Szövegét és zenéjét írta: Wagner Richard. Majd: Bura Sándor és cigányzenekara a Metropól-szállóból. Bécs. 12.30: Alpisi zene lemezek. 13: Rádiózenekar. 16.30: Wagner-Schönkirch Lia szoprán gyermekdalokat ad elő. 16.55: Híres olasz áriák lemezek. 20: Szimfonikusok. 21.15: Tresler Ottó melódráma-estje. 22: Rádiózenekar. 23.45: Tánclemezek. — Belgrád. 12: Rádiózenekar. 13.05: Rádiózenekar. 13.35: Gramofon. 17: Rádiózenekar. 18.30: Az Autóklub tánczenekara. 20: Népdalok gramofonon. 20.20: Pihler Milán délszláv dalokat énekel. 21.30: A királyi gárda zenekara. Utána: Cigányzene. — Berlin. 17: Szórakoztató zene. 17.30: Vegyes gramofon. Utána: Tarka táncest. — Kassa. 12.30: Gramofon. 13.30: Rádiózenekar. 14.30: Magyar hírek. Gramofon. — 17: Gramofon. 18: Rádiózenekar. 19.20: Gramofon. — Königsberg. 7.35—9: Könnyű zene. 12.30: Lipcse. 13: Operai zenekar. 16: Brahms: III. hegedű- és zongoraszonáta. 16.35: Tájékoztató. 17: Danzigi rendőrzezeneke. 19: Nordenskiöld tenorista dalestje. — Leipzig. 12: Gramofon. 13: Könnyű lemezek. 14.30: Szórakoztató zene. 16: Petzet Walter szonátákat ad elő. 20: Königs-wusterhausen. 22: A lipcsei Gamba-négyes hangversenye. — Milano. 18.10: Tánczene. 19.40: Beszélőújság, gramofon. 20.40: Gramofon. 21: Beszélőújság, gramofon. 22: Opera. — Palermo. 21.45: Puccini: Bohémélet, 3 felvonásos opera. Róma. 18.15: Könnyű zene. 21.15: Kivánsághangverseny. 21.45: Vegyes hangverseny. 23: Vegyes zene. — Svájc Romand adó. 17: Szórakoztató zene. 23.15: Jazz. — Varsó. 13.05: Szalonzene. 16.40: Játék két zongorán. 17.55: Pionski bariton ária- és dalestje. 18.20: Manska Nina hegedül. 19.20: Jazz-lemezek. 21.15: A rádiózenekar szimfonikus hangversenye. 23.25: Tánczene.

## Haász-iroda

At ad, Strada Eminescu (Deák Ferenc-ucca) 20—22. szám.

OLCSÓ INGATLANAJÁNLATAI:

V. Varlassy Lajos-ucca közelében 4 szobás, adómentes villa 330 [ ]-ól nemes gyümölcsösrel — előnyös kölcsönrel terhelve — mélyen leszállított árban, 220 ezer lejért

Rendőrfelügyelet közelében magasföldszintes szép ház esslingeni rollós ablakokkal, 10 drb. — részben parkettás, fűrdőszobás — lakással, átvehető nagyobb bankkölcsönrel, 620.000 lejért.

V. Attila-tér közelében 6 lakásos masszív ház azonnal elfoglalható 3 szobás, elő és fűrdőszobás lakással, 330.000 L.

Plactérhez egészen közel új ház 6 drb. uccai lakással, vízvezetékkel — leszállított árban — 525 000 lejért

Belvárosban teljesen jókarban levő egyemeletes ház 7 drb. fűrdőszobás lakással, 950 000 lejért.

Ugyanott teljesen jókarban levő egyemeletes ház 4 drb. fűrdőszobás lakással, 750 000 lejért.

Piachoz egészen közel 3 uccára nyíló sarokház nagyforgalmu vegyeskereskedéssel, 3 szobás lakással, bankkölcsönrel terhelve, 220 000 lejért.

Legforgalmasabb aszfaltozott főúton emeletes, szép ház 8 drb. 1—2—3 szobás, fűrdőszobás — részben parkettás — lakással, 1.050.000 lejért

Ugyanott egyemeletes legjobb karban levő ház 16 lakással, üzletekkel, 800 ezer lejért.

Három uccára nyíló üzletház 2 szobás lakással, berendezéssel, 68.000 lejért

Római templom közelében földszintes ház 8 lakással, 330.000 lejért.

Ezekon kívül a város összes uccáiban bér-, magánházak nagy választékban 100.000 lejtől 6 millió teljes áráig elől

**„OLLA”**  
prophylaktikus készítmény. Ne kockáztassa egészségét súlyos utána-  
zatokkal, utasítsa ezeket vissza és követeljen kimon-  
dottan OLLA-t eredeti csomagolásban!

A szerkesztőért:  
Dr. STAUBER JÁNOS  
telef.

# APRÓ HIRDETÉSEK.

Az apróhirdetések díját szavak szerint számítjuk. Minden szó 4 lej. A legkeisebb hirdetés ára 10 szóig 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely érdeklőtlennek látszik, megváltoztassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

## Apróhirdetéseket este 9 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

### LEVELEZÉS.

FELKÉREM azon urat, aki a v. Erzsébet körúton egy évűrt hagyott nálam, feltétlen írjon az Aradi Közlöny kiadóhívatalára "Klárissa" jellegre. 4275

### HÁZASSÁG.

BENŐSÜLNÉ lehetőleg földbirtokos családba komoly fiú. Levelet "Hiva a'hoz" jellegével az Aradi Közlöny kiadóhívatalára. 4267

## Heirats-Antrag

Wittwer aus Jassi wohlhabend, gebildet präsentabel sucht eine israel. Frau kinderlos 40-45 Jahre alt, präsentabel gebildet, moralisch, häuslich und wohlhabend Offerte unter Official postal Central Jasi I. catia postala No. 27. Jasi. 4238

### ALKALMAZÁS.

BEJARONÓ ajánlkozik, perfektül főz, mosást, vasalást is vállal. Románul, magyarul, németül beszél. - Címeket az Aradi Közlöny fiókiadóhívatalára kér. 4253

HAZASPAR, perfekt szakácsné éves bizonyítvánnyal és szobainas azonnalra állást keres. Cím az Aradi Közlöny kiadóhívatalában.

**ALKALMAZUNK** eladókat a világhírű 6 és 8 hengeres **Chrysler-Plymouth** és **Dodge** automobilo-k, valamint **Dodge-Brothers** teherautók és autóbuszok részletesítéses eladására. Perry, Cui, Regina Maria 58.

### LAKÁS.

ELÉGANS, különbejáratu butorozott szoba azonnal kiadó Str. Uniri 11. (Fábián-ucca.)

MAGAS 4 szobás, földszintes uccal tiszta fürdőszobás lakás azonnalra is kiadó. - Str. Take Ionescu 1. (Sárossi-u.)

EGY SZOBA, előszoba, csukott folyosó november 15-étől kiadó, volt Akác-ucca 14. sz. alatt. 4280

KÜLÖNBEJARATU elegáns szoba a törvényszék közelében kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhívatalában. 4274

UJONNAN festett 2 szobás konyhás lakás és egyszobás konyhás lakás olcsón azonnalra kiadó Flórián-u. 35. 4276

EGY-KÉT és háromszobás lakás kiadó. Bővebbet az Aradi Közlöny fiókiadóhívatalában, a Minorita templommal szemben.

KIADÓ a volt Szabadság-tér közvetlen közelében 2 szoba, előszoba, konyhából álló lakás. Bővebbet: az Aradi Közlöny fiókiadóhívatalában, a Minorita templommal szemben. 800

EGYSZOBÁS, konyhás lakás földtérre kiadó. Cím az Aradi Közlöny fiókiadóhívatalában, a Minorita templommal szemben.

ÜZLETHELYISÉG a v. Szabadság-tér parkánál, azonnalra kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhívatalában.

**Kiadó** I-ső emeleti négy szobás modern lakás. Salacz-u. 9. sz. Bővebbet a házmesternél. 4261

### VÉTEL ÉS ELADÁS.

SZÉP PERZSA női bunda eladó. Megtekinthető v. Damjanich-ucca 8. 4278

BLADO Zeiler-féle kitűnő állapotú mangorló gyermekágy, konyhai asztalág, szép kivitelű fűrészporkályha stb. volt Választó-ucca 114.

PERZSA, silskin, csikó, mor. nőtt. stb. bundák, szőrmebéleléses férfi és női kabátok, komplett művekből álló könyvtár, lexikonok, perzsaszönyvek, zongorák, szobaberendezések, 12 személyes ezüst evőkészlet, vitrinek, antik szalon, dísz tárgyak stb. kaphatók SALGONE ulcom. üzletében Str. Horia 1. (Széchenyi-ucca) Neuman-palota.

### Alkalmi vétel!

Ebedő, tnalett és egy l. rendű borbélyberendezés, eladó háztulajdonosnál. Str. Moise Nicoara No. 9/II. (Petofi-u.) 4237

KERESEK silskin csikó és perzsabundákat, férfi és női kabátokat, figurális porcellánokat, ezüst tárgyakat. 6 és 12-es ezüst evőeszközök, gyári ebedő és tüdősznyveket, perzsa - sznyveket, szobaberendezéseket, varrógépeket, vitrineket, stb. SALGONE bízom üz. Arad, Str. Horia 1. (Széchenyi-u.) Neuman-pal

TISZTA MOSOTT RONGYOT gépek tisztítására kisebb tételben keresünk megvételre. Cím az Aradi Közlöny kiadóhívatalában. 100

### Fűszerezéstervezés,

diófa teleháló, vaskályha, olcsón eladó. 4195  
Volt Demeter-ucca 212. sz.

## AZ IRÓGÉPEK

Importja ugyszólván hermetikusan elvan zárva. Jól telfogott érdeke tehát minden géptulajdonosnak, hogy meglevő gépét elsőrangú műhely által kezeltesse. - Törés, kopás, ocsódn eredeti amerikai alkatrészt helyettesítsen gépébe, mert csakis így biztosíthatja még évek hosszú során át annak használhatóképességét.

Nálam az összes alkatrészek cserélhetőek, tehát nemcsak a henger, betű vagy betűkar, hanem akár az egész Segment (csapágyrendszer) teljes betűkar sorozattal vagy a fogaskerék a léccel stb. stb., úgy, hogy egy gép teljes újjáalakítása 100% értelemben sem „utopia”. 4229

## S Z E G F Ü

Str. Bratianu 7. - Telefon 111.

### Tiszta, mosott rangyot

gépek tisztítására kisebb tételben keresünk megvételre.

Cím az Aradi Közlöny kiadóhívatalában.

**Garantált fajgyümölcsfák!** Oszti ültetésre ajánlom: szép, termőképességű gyümölcsfákat, folytontermő málna-külföldiesség, nagygyümölcsű köszméte, nemes ribiszke, óriási földi eper palánta. Lugas szőlőültetvény, Clematis, különböző nemes fűtők, Rózsaujdonások olcsón kaphatók: 4212  
**PAPP LAJOS** kertészeti telepén Str. T. Serb 27. (v. Török Gábor-ucca).

Tűzifaszükségletét öire is legolcsóbban **Menczer Tibor** volt Urbán I.-ucca 30. sz. fatelepén szerezze be. 4277

- 1 dró. Kirchner gyártmányú 24" Batter
- 1 " Tophan " 30" "
- 1 " " " Spalt "
- 1 " (hasító)
- 1 " Körfűrész vasasztallal
- 5 " " (ciroula)
- 1 " Ingaűrész

Különléle asztalosgyári gépek eladók a volt Rlmanóczy-butoryárban. Érdeklődők forduljanak: **Rein Jenő-höz Oradea, Str. Pável 14. 4202**

### INGATLAN.

ARAD környékén vennék 50-80 holdas birtokot. Ajánlatokat kérem "Mérnök" jellegre az Aradi Közlöny kiadóhívatalában. Ügynökök kizárva. 4247

VENNÉK 3-4 szobás, lehetőleg teljes komfortos kertes magánházat, vagy villát. Ajánlatokat kérjük: Varga, Str. Motianu 6. al leadni. Ügynökök kizárva. 4248

Magánház belvárosban, szép udvar és kerttel, áron alul eladó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhívatalában.

### ELADÓ ÉPÍTÉSI TELKEK:

A belvárosban elsőrendű helyen bérház, vagy emeletes villa építésére. 3740 Bővebbet:

## STEINER JÓZSEF

építészeti iroda, Strada Greceanu 5.

### Eladó ingatlanok.

Minorita templom közelében többlakásos, jövedelmező emeletes bérház 800 ezer lejért.

V. Tökölly-tér közelében 2x3, 1x2, 1x1 szobás lakású 50 000 lejít jövedelmező ház 420.000 lejért.

Ugyanott kettéosztható 5 szobás, fürdőszobás magánház 420.000 lejért és több belvárosi háztelek olcsón eladók.

BOROSS-ügynökségnél Str. Bratianu volt Weitzer János-ucca 21. szám.

# BRISTOL... BRISTOL... BRISTOL

## Szálloda Budapest Dunapart,

árban és szolgáltatásban vezet!

Szoba teljes ellátással személyenként

napi 12.- pangóért

## HATSCHER

Ingatlanforg. irodája Str. Eminescu (Deák F.-u.) 2. l. em. (Lakás ugyanott).  
Előnyös ingatlanajánlatok:

1. Főtérre nyíló forgalmas uccában kétemeletes, 12 bérleménnyel, 3, 4, 3 szobás, fürdőszobás lakásokkal. 275.000 hozam, 2.500.000.

2. Központban kétemeletes, 16 bérleménnyel, üzlethelyiségekkel, részben parkettás, fürdőszobás lakásokkal. 320 ezer hozam, 2.650.000

3. Belváros forgalmas főuccánban két emeletes, 6 bérleménnyel, 1.500.000.

4. Kulturpajtotához közel emeletes, 5 lakásos, részben parkettás, fürdőszobások, 1.100.000.

5. Színházhoz közel emeletes sarokház 11 bérleménnyel, 115.000 hozam, 900.000

6. Üzletvezetőség táján emeletes, üzlethelyiségekkel, 17 bérleménnyel, raktárhelyiségekkel, 132.000 hozam, 900.000.

7. V Szabadság-térhez 2 percnyire emeletes, 2 uccára nyíló, 8 bérleménnyel, 650.000.

8. Ugyanott emeletes, 2 és 3 szobás, fürdőszobákkal, 575.000

9. V. Ferenc-tér táján 2 uccára nyíló, 3x3, 3x2 szobás, városi viz, Shone, 600.000.

10. V. Thököly-térhez közel 2 uccára nyíló, 6 lakásos, 3, 2 és 1 szobások, részben fürdőszobahelyiségekkel, házmesterlakás, városi viz, 50.000 hozam, 425.000.

11. Belvárosban adómentes, 2x3 szobás, fürdőszobákkal, esslingeni redőnyök, cserépkályhákkal, 450.000.

12. V. Batthyány-uccához közel masz sziv, jókarban, emeletes, 4 bérlemény, fürdőszobákkal, 750.000.

13. V. Orczy-ucca táján magasföldszintes jókarban, 1x3 szobás, üvegezett folyosóval, 1x2, 1x1 szobás, előszobákkal, pince, 380.000.

14. V. Kasza-ucca táján 2 szobás, adómentes, új magánház, 135 öl kerttel, 90.000

15. V. Deák Ferenc-ucca közelében 1x3 szobás, elő, fürdőszobás, 1x2, 4x1 szobás, 320.000.

16. Szerb-palotához közel magasföldszintes jókarban, 1x3, 1x2, 5x1 szobás, esslingeni redőnyök, cserépkályha, pince, vízvezeték, 520.000.

17. V. Mikos-ucca táján 1x2, 1x1 szoba, istállóval, 185 öl telek, 120.000.

18. Üzletvezetőség táján 2x2 szobás előszobákkal, 2x1 szobás, kertes telek, 160.000. Átvehető 125.000 készpénzzel.

19. V. Szabadság-térhez egészen közel 5x2, 2x1 szobás, üzlethelyiségekkel, teljesen alapincézve, alkalmi árban, 380.000

20. Belvárosban 2 szobás, elő, fürdőszobahelyiségekkel, városi viz, 120.000.

21. V. Bercsényi-ucca táján 4x1, 1x2 szobás, 120.000.

Azonkívül ezváb magán-, bér- és üzletházak. 50.000-tól 5 millióig, továbbá telkek, földek, stb. eladására vannak megbízásaim.

Pénzkölcsönök első helyre való betáblázással, folyósítással, biztosítékelten. Áru-felvételmentes kölcsönök.

Bankkönyvek, valamint adóbonok (Bon de impozit) vételét és eladását közvetítem

### ÜZLETEK.

### DIANA-fürdő

ujonnan berendezve, leszállított árakkal, elsőrendű kiszolgálás, nyitva egész nap, sósfürdő, masszázsa, tyukszemvágas, szakszerű testápolás. Szíves pártfogást kér a Fürdőigazgatóság. 4271

GYONYORÚ FARAGOTT EBEDŐ modern uri szoba, nálók 3500 lejű, fehér konyhakredenc 800 lej, Singer varrógépek 1500, osillárok 800 tól, zongorák, o. Ománok 700-tól, antik butorok, festmények, szönyvek, dísztárgyak nagy választékban. - Ezüstöt, aranyat, briliánst, sznyveket, dísztárgyakat, zongorát, pianót a legmagasabb napi áron veszünk. Zálogtárgyakra a legmagasabb összegeket csak az általunk képviselt tomasvári Zalogház folyósítja. - Maghosszabbításokat a legolcsóbban vállalunk "COMISSIO" biz. üzlet, Bul. Reg. Maria 13, Dacia kávéház mellett. KESZPENZÉR. MEGVÉSSZÜK minden eladó dolgot.

ARANYAT, EZÜSTÖT készpénzért sürgősen veszünk. COMISSIO Dacia-árvénás mellett.